

Chaville

N° 101
SEPTEMBRE 2012

M a g a z i n e



C'EST LA RENTÉE !

RENTÉE 2012/2013
INTERVIEW DE
JEAN-JACQUES GUILLET,
DÉPUTÉ MAIRE
DE CHAVILLE

ATRIUM
LES HABITS NEUFS
DE LA RENTÉE

**FORUM DES
ASSOCIATIONS**
LE 8 SEPTEMBRE SUR
LE PARVIS DE L'ATRIUM

www.ville-chaville.fr

4. À la Une !

Rentrée 2012/2013

Interview de Jean-Jacques Guillet, député maire de Chaville

10. Qualité de la Ville

Tarification des services municipaux

Un système plus simple et plus juste

12. Vivre ensemble à Chaville

Les gardiens d'immeubles

Relais du collectif de proximité

Les assemblées de quartier

Au cœur de l'animation de Chaville

16. Culture / Art de vivre

Les habits neufs de l'Atrium

Conférence inaugurale du Forum des savoirs

20. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

22. Sport et Santé

Retour sur le Festival des sports de nature

26. Initiatives

Le bénévolat

29. Entreprendre à Chaville

Un nouveau Casino sur la Voie Royale

Ça bouge sur le marché

32. Grand Paris Seine Ouest

Fête le plein d'énergies

34. Citoyenneté

36. Vie pratique

38. Tribunes

40. Agenda

Supplément

Forum des Associations



4

"2012/2013 va être une grande année pour Chaville"

Interview de Jean-Jacques Guillet.



11

Restauration de la fresque du pont Chaville Rive gauche

Hommage à Marcel Riffard.



16

Atrium

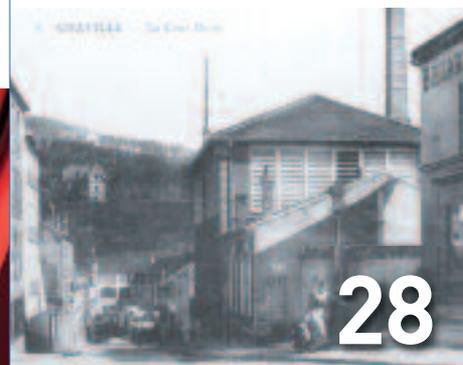
Les habits neufs de la rentrée.



20

Rendez-vous au Forum des associations

le 8 septembre, sur le parvis de l'Atrium.



28

Randonnée pédestre

sur les traces du ru de Marivel.

“2012/2013 VA ÊTRE UNE GRANDE ANNÉE POUR CHAVILLE”

À l'occasion de la rentrée 2012/2013 Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville fait le point sur les travaux en cours, les grands projets d'aménagement de la ville et les préparatifs de la rentrée scolaire 2012/2013. Interview.

Comment s'annonce cette rentrée 2012/2013 ?

Plutôt bien. On peut même dire que 2012-2013 va être pour Chaville une grande année pendant laquelle vont se concrétiser beaucoup de projets qui parviennent à maturité. Par ailleurs, la situation financière de la ville est satisfaisante et celle-ci est prête à affronter les inévitables conséquences d'une crise dont nous avons su anticiper la profondeur.

“Chaville poursuit un effort d'équipement de grande ampleur.”

Chaville poursuit un effort d'équipement de grande ampleur, qui était nécessaire après de longues années de stagnation, tout en maintenant un niveau de services élevé, l'un des premiers des Hauts-de-Seine, en réduisant son endettement et en diminuant les taux de fiscalité directe.

La réalité de cette rentrée 2012, c'est cela, malgré la baisse des recettes, en particulier celles des dotations et des compensations attribuées par l'État, inférieures de plus d'un million d'euro par rapport à 2011.

Dans les années qui viennent, nous devons faire face à de nouvelles diminutions de nos dotations et aux impératifs de la péréquation à laquelle notre ville est désormais soumise. Nous y sommes prêts, même si cela implique une vigilance constante.



Plus précisément, comment se présente la rentrée scolaire pour les familles ?

Notre premier souci est de répondre aux besoins des familles. Or, ceux-ci vont croissant en raisons, non seulement de l'arrivée à Chaville de nombreux jeunes ménages, mais aussi d'un besoin de proximité de plus en plus important. Chacun veut pouvoir vivre pleinement à Chaville. L'effort que nous accomplissons est ainsi qualitatif autant que quantitatif. La qualité des équipements réalisés entraîne celle des services qui y sont déployés.

“Répondre aux besoins de proximité.”

C'est vrai dans le domaine scolaire. La construction du groupe scolaire Paul Bert - Pâquerettes et la réhabilitation complète de l'école Ferdinand Buisson sont un atout pour l'épanouissement des enfants. Les nouvelles technologies, avec le développement année après année, des tableaux numériques interactifs, sont un élément positif, qui bénéficiera de surcroît, en 2013, de l'installation de la fibre optique.

Dans un an, c'est au groupe scolaire Anatole France- les Iris que commenceront les travaux de réhabilitation. **À l'échéance 2016, c'est l'ensemble de notre patrimoine scolaire qui aura été remis à niveau.**

C'est vrai également pour la petite enfance. Le nombre de places offertes en crèches ou grâce au réseau d'assistantes maternelles est l'un des plus importants du département. Est-il suffisant ? Non, certainement pas. Mais

là aussi, il faut chercher à répondre au besoin de proximité! Une nouvelle micro crèche ouvrira cette année rue de la Fontaine Henri IV venant ainsi après celle de la Mare Adam. Ce réseau de micro-crèches s'enrichira ensuite de nouvelles structures aux Petits Bois puis rue Alexis Maneyrol.

La gestion de ces micro-crèches est assurée par des associations, avec une vraie participation des parents. C'est bien un nouveau mode de vie en société qui se développe ainsi.

Le travail avec les associations est d'ailleurs nécessaire dans de nombreux domaines. C'est une richesse pour la vie locale qui ne doit surtout pas être réduite à la seule action municipale.

Notre rôle est de faire en sorte que le tissu associatif s'épanouisse et non qu'il soit asséché. Le partenariat passé entre la MJC et les clubs sportifs, d'un côté, et les accueils de loisirs, de l'autre, fonctionne bien. Les demandes d'inscription ont quasiment doublé en quatre ans, à population à peu près égale! Ce n'est pas un hasard.

Où en sont les travaux d'aménagement du centre ville?

Nous entrons dans la phase opérationnelle de réalisation du centre-ville. Les travaux ont déjà été effectués pendant l'été, au marché, de façon à permettre le transfert de la pharmacie Sarran. Je tiens ici à remercier les commerçants du marché qui ont compris et accepté les contraintes et avec qui nous allons gérer - et animer - le provisoire.

“ Nous entrons dans la phase opérationnelle de réalisation du centre ville. ”

Car ce n'est qu'un début. **Trois ans seulement après l'adoption du nouveau projet d'aménagement, celui-ci va être désormais totalement mis en œuvre.**

Les travaux sur l'îlot de la rue de la Bataille de Stalingrad commenceront en octobre; ceux sur l'îlot des Coteaux démarreront dans la foulée.

Quant à l'îlot Paul Bert, pour lequel un important travail de préparation et de dépollution des sols a déjà été fait, le chantier ouvrira avant la fin de l'année 2012.

Le Conseil municipal se réunira le 18 septembre pour faire le point sur cet aménagement, si important pour Chaville.

“ Les Chavillois seront informés mois après mois de l'évolution des chantiers. ”

Les chantiers seront de grande ampleur et transformeront le visage de la Ville. Ils modifieront également de façon significative, mais temporaire, la circulation dans tout ce secteur, sous la responsabilité de l'aménageur et le contrôle très strict de la Ville.

Un comité de suivi se mettra en place dans les jours qui viennent, avec les élus concernés, les fonctionnaires de la Ville, l'aménageur et les entreprises, de façon à ce que les inconvénients inévitables engendrés par les chantiers soient réduits au minimum.

Les Chavillois seront informés mois après mois des évolutions, en particulier les riverains et les familles utilisatrices du groupe scolaire et de la MJC, auxquels sera adressée une newsletter. Dans le numéro d'octobre de *Chaville Magazine*, nous apporterons des précisions

complémentaires quant aux modifications de circulation dans ce secteur.

Les travaux de la nouvelle MJC commenceront, eux, vers la fin de cette année. La MJC reste pour l'instant dans ses locaux actuels et emménagera à l'automne 2014.

D'autres travaux sont-ils également prévus dans la ville?

Oui, bien sûr. L'aménagement de la ville ne se limite pas au centre-ville. Ainsi, concernant la rue Alexis Maneyrol, après le déménagement des Services techniques et de l'Urbanisme à proximité de l'hôtel de ville, l'aménagement de cet îlot sera engagé avec, comme objectif premier, la rénovation complète des équipements publics existants (tennis, squash, salle réservée aux jeux de l'esprit) et la création de parkings répondant à l'utilisation plus forte de ces équipements.

L'équilibre de cette opération pourra être assuré par la création d'une soixantaine de logements, dont 25 % de logements sociaux sur le site. Le projet définitif devrait être présenté dans quelques semaines.

“ L'aménagement de la ville ne se limite pas au centre ville. ”

Il faut noter également que l'Opievoy, en liaison avec la Ville, a engagé la réhabilitation de son immeuble de la rue de la Fontaine Henri IV et engagera, d'ici la fin de l'année, celle de l'ensemble de la cité Clémency, à l'exception du petit immeuble situé rue de Barnet, qui devrait être détruit à la fin de l'année, conformément au plan d'aménagement, pour créer un square.

Dans le domaine culturel, il faut évoquer **la réfection totale de la salle Robert Hossein** - l'auditorium de l'Atrium - que les Chavillois découvriront à la rentrée. Cette salle n'avait fait l'objet d'aucuns gros travaux depuis l'ouverture de l'Atrium et son équipement devenait vétuste.



Bien évidemment, les travaux d'enfouissement des réseaux se poursuivront au cours de l'année 2012-2013. Tous les réseaux étant enfouis à l'échéance 2014-2015, c'est-à-dire au terme de la mandature.

Les Chavillois peuvent se rendre compte qu'un gros effort est également fait sur la voirie en coopération avec la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest. Après la rue Édouard Rougeaux, les rues Guillemillot et Martial Boudet seront ainsi totalement rénovées en 2013.

Rappelons enfin que le très haut débit - la fibre optique - arrivera à Chaville en 2013. À tout point de vue, la Ville se modernise.

Les Rencontres Chavilloises, qui reprendront à l'automne seront l'occasion d'échanger avec les Chavillois sur tous ces sujets. Dans l'immédiat, je leur souhaite une bonne rentrée espérant qu'elle soit, comme celle de Chaville, placée sous le signe du dynamisme et de la confiance dans l'avenir. ■

Les Rencontres chavilloises reprendront à l'automne.

Les spectacles, d'une qualité exceptionnelle, qui seront au programme de l'Atrium cette année bénéficieront ainsi d'un équipement particulièrement performant.

Enfin, on peut signaler l'ouverture en septembre d'une salle des ventes rue Carnot, avec deux ou trois ventes par mois, mais aussi, et surtout, une activité d'exposition permanente.

Toute l'actualité de votre ville est sur le site de Chaville
www.ville-chaville.fr

PLAN DES LIGNES PÉDIBUS DE CHAVILLE



PEDIBUS : À PIEDS JUSQU'À L'ÉCOLE

Le Pédibus accompagne les enfants de Chaville, des points de ramassage scolaire à l'école, grâce à l'implication de parents bénévoles. Les élèves d'un même quartier se déplacent à pieds, encadrés par des parents équipés de chasubles fluorescentes. Les parents référents organisent l'encadrement des enfants de façon à respecter les règles de sécurité. Par ailleurs, tous les parents des enfants suivant le Pédibus assurent l'accompagnement d'un trajet sur la semaine. Les parents intéressés par ce dispositif doivent directement contacter le référent de la ligne. Pensez à signer la Charte du Pédibus afin de bénéficier de l'assurance en responsabilité civile prise par la mairie pour protéger les enfants et les parents bénévoles en cas d'accident de la circulation. ■

QUATRE LIGNES DE PÉDIBUS

- Anatole France – Rive Gauche
Stéphanie Dusser au 01 47 50 82 60,
par courriel stephanie.dusser@neuf.fr
 - Anatole France – La Pointe
Frédéric Levassor au 06 07 81 18 44,
par courriel frederic.levassor@atoufisc.com
 - Paul Bert – Coteau
Laurent Tellier au 01 47 50 23 57,
par courriel tellier2@free.fr
 - Paul Bert – Petits Bois
Nathalie Hibma au 06 09 88 48 21,
par courriel n_louisjoseph@yahoo.fr
- Rens.: service Veille urbaine au 01 41 15 82 00 ou par courriel prevention.securite@ville-chaville.fr
Le plan des lignes, les horaires et la Charte du Pédibus sont consultables sur le site www.ville-chaville.fr

En bref

> Vacances de la Toussaint: inscriptions dans les accueils de loisirs

Vous avez du lundi 17 septembre au vendredi 5 octobre pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pendant les vacances de la Toussaint, du samedi 27 octobre au lundi 12 novembre au matin. Les inscriptions se font dans la limite des places disponibles. Ces dates doivent impérativement être respectées. Les bulletins d'inscription sont à votre disposition au service PASS de la mairie, dans les accueils de loisirs, en téléchargement sur le site Internet www.ville-chaville.fr ou via le Portail Famille <http://famille.ville-chaville.fr>

> Élections des parents d'élèves

Pour l'année scolaire 2012-2013, les élections des représentants de parents d'élèves aux conseils des écoles et aux conseils d'administration des établissements publics locaux d'enseignement se dérouleront le vendredi 12 ou le samedi 13 octobre prochains. Comme chaque année, le jour du scrutin sera choisi par la commission électorale dans le premier degré et par le chef d'établissement dans le second degré, en accord avec les fédérations de parents d'élèves présentes ou représentées dans l'établissement.

> Le Portail famille à votre service

Vous souhaitez effectuer vos démarches administratives 7j/7 et 24h/24 et recevoir des alertes sur les périodes d'inscription ? Connectez-vous au Portail famille sur Internet et gérez votre compte famille, depuis chez vous. Le Portail famille vous permet de visualiser les activités de vos enfants et de les pré-inscrire, notamment aux accueils de loisirs lors des vacances scolaires. Vous pouvez aussi payer en ligne, de façon sécurisée, certaines prestations, et consulter l'historique de vos factures. À noter, il est toujours possible de régler vos prestations par chèque, carte bleue, ticket CESU, espèces ou virement automatique. http://famille.ville-chaville.fr/net_enfance



UNE TARIFICATION PLUS SIMPLE ET PLUS JUSTE DES SERVICES MUNICIPAUX

Lors de la séance du Conseil municipal du 25 juin dernier, Annie Ré, maire adjoint déléguée aux Affaires financières, a présenté le nouveau système de tarification des services municipaux. Il s'appliquera à partir de janvier 2013 pour la restauration scolaire, les séjours de ski, les séjours nature, les séjours « handi », les journées animation et les classes externées ainsi que sur les accueils périscolaire et les accueils de loisirs.

Fruit d'une année de travail et de concertation avec le Conseil de la Vie Locale, les services municipaux et les associations de parents d'élèves, le nouveau système de tarification permettra de fixer de façon plus juste les tarifs des services municipaux. L'ancien dispositif dit "Carte famille", a été institué en septembre 2004 par l'ancienne municipalité. Il était basé sur un système de tranches de quotient familial au nombre de 7 jusqu'à fin 2011. À chaque tranche correspondait un taux de réduction allant de 10 à 90 %.

Pourquoi avoir changé de système ?

Ce barème présentait trois inconvénients majeurs. Comme tout système par tranches, il induit des "effets de seuil". Si bien qu'une augmentation de revenus, même modeste, pouvait conduire à passer à la tranche supérieure. De plus, ces tranches n'avait pas la même amplitude. La tranche 2 allait de 350 à 450 € de quotient familial, les tranches 3, 4 et 5 avaient 200 € d'écart et la tranche 6 allait de 1050 à 1400 €. La tranche 7, quant à elle commençait à 1401 €, et regroupait plus de 60 % des familles. Enfin, et surtout, nous nous sommes aperçus que les tarifs déterminés par ce système défavorisait les familles à faibles revenus (tranches 2 à 6). Ce qui est pour le moins paradoxal.

L'ancien système défavorisait les familles à faibles revenus

Prenons, par exemple, la restauration scolaire: une famille, dont le quotient familial se situait en tranche 4 (entre 650 et 850 € de quotient familial) payait en 2011 un repas 2,63 €. Selon qu'elle se situe en bas ou en haut de la tranche, ce prix représentait un taux de participation variant entre 0,405 % et 0,309 % de son quotient familial. Dans le même temps



une famille en tranche 7 (au-delà de 1400 €) payait ce même repas 3,76 € et avait un taux de participation de 0,269 %. Autrement dit plus les revenus d'une famille étaient importants moins elle payait proportionnellement. De plus, cette tranche 7 était un véritable "fourre-tout". Elle regroupait 60 % des familles utilisatrices des services Enfance, Jeunesse, Sports dont les quotients familiaux allaient de 1401 € à près de 6000 €. Si bien qu'une famille qui avait un quotient familial de 1400 € payait la même somme qu'une famille ayant un quotient familial de 6000 €! Ce qui, avouons le, est profondément injuste.

Comment avez-vous procédé ?

Pour y voir plus clair, nous avons, dans un premier temps, proposé de créer une tranche 8 pour les familles à partir de 2000 € de quotient familial; Elle est entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2012 par décision du Conseil municipal du 5 décembre 2011. Cette première étape nous a permis de mieux cerner le contenu des tranches 7 et 8 et de constater que la tranche 8 regroupe près de 75 % de l'ancienne tranche 7.

Des tarifs proportionnels au revenu, mais plafonnés et des recettes stables pour la commune

Ensuite, nous avons cherché à calculer

un taux de participation unique par service (restauration scolaire, accueil périscolaire, etc.). Ce taux a été calculé à partir des tarifs en vigueur dans chaque tranche de quotient familial puis en faisant la moyenne pour toutes les tranches et pour tous les services. Ainsi, par exemple, pour la restauration scolaire, le taux de participation a été fixé à 0,25 %.

Mais afin de permettre aux familles les plus modestes de bénéficier des services de la ville, nous avons relevé le plancher de quotient familial à 400 € et maintenu les niveaux de prix actuels. Les familles dont le quotient familial se situe en dessous de 400 € payeront donc le repas 0,40 €. À partir de 401 €, le taux de participation (0,25 % pour la restauration scolaire) fixera le prix à payer par chaque famille en fonction de son revenu jusqu'à un prix plafond de 4,75 € pour un quotient familial de 1900 € et au-delà. Ce nouveau système nous permettra donc d'individualiser réellement les tarifs des services en fonction des revenus globaux et du nombre d'enfants de chaque famille sans pour autant augmenter, ou diminuer, les ressources de la commune.

Une mise en place dès janvier 2013

Les tarifs ont été fixés selon cette méthode lors du Conseil municipal du 25 juin dernier pour la restauration scolaire, les séjours de ski, les séjours nature, les séjours handi, les journées animation et les classes externées. Pour les accueils périscolaires et les accueils de loisirs, les nouveaux tarifs seront présentés au Conseil municipal d'octobre prochain. Ils entreront en vigueur à partir de janvier 2013. Enfin, dans la mesure où les inscriptions à l'École des sports sont organisées le 1^{er} septembre, la réforme n'interviendra que sur les tarifs 2013/2014. ■

GARE CHAVILLE RIVE GAUCHE RESTAURATION DE LA FRESQUE DU PONT

La fresque qui représente l'épopée de Marcel Riffard, célèbre ingénieur français qui vécut à Chaville jusqu'à la fin de ses jours, a été entièrement restaurée pendant l'été. Un travail de haute voltige réalisé par Sébastien James qui fut à l'origine de la réalisation de cette fresque en 2007.

L'industrie automobile et l'aéronautique française doivent beaucoup à Marcel Riffard. Né en Argentine en 1886, il est mort à Chaville en 1981 où il vécut de nombreuses années. Ingénieur de formation, il commença sa carrière dans l'aéronautique en tant que responsable du bureau d'études chez Bréguet en 1917. Il dirigea ensuite le bureau d'études de la société de construction aéronautique Lioré et Olivier, puis entra chez Caudron Renault en 1932 où il travaillait en relation étroite avec François Lehideux, le grand patron de Renault de l'époque.

Du "Goéland" à la "Panhard Riffard"

De sa collaboration avec Renault, on lui doit le célèbre bimoteur "Goéland", que l'on peut voir au centre de la fresque. Apparu en 1935, le Goéland fut l'un des avions commerciaux les plus répandus et les plus réussis de l'entre-deux-guerres. Il fallu plus de 300 bombes



de peinture et plusieurs centaines d'heures de travail à Sébastien James pour restaurer cette fresque qu'il avait réalisé en 2007 et qui s'était dégradée au fil du temps. Ce peintre d'origine

anglaise a déjà réalisé un très grand nombre de fresques murales, notamment dans les rues de Sèvres. Il avoue avoir réalisé sa première œuvre à 12 ans sur les murs de sa chambre... ■

18 LOGEMENTS NEUFS AU 1500, AVENUE ROGER SALENGRO

L'immeuble "Le Rive Droite", situé au 1500, avenue Roger Salengro, abrite déjà ses premiers résidents. Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, était

présent lors de son inauguration, le 16 juillet dernier, en compagnie du 1^{er} adjoint Hervé Lièvre, de Christophe Tampon-Lajarriette, maire adjoint délégué à l'Urbanisme, d'Olivier Lebrun, maire de Viroflay, de nombreux élus et d'Emmanuel Launiau, directeur général Île-de-France Logement de Bouygues Immobilier.

15 appartements et 3 maisons individuelles

Réalisé par Bouygues immobilier de juillet 2011 à juin 2012, ce programme comporte 15 appartements, dont deux duplex, et trois maisons individuelles, dont deux

possèdent un jardin. Par ailleurs, un jardin collectif est accessible à tous les résidents, ainsi qu'un parking sous-terrain de 13 places. Équipé d'un ascenseur et d'un digicode, cet immeuble de cinq étages possède un hall avec miroir. "Un soin particulier a été apporté à la façade, dont le ton de l'enduit, la brique et la meulière s'intègrent harmonieusement avec les immeubles environnants", explique Annick Leconte, directrice de l'Aménagement urbain, du Logement et de l'Habitat.

D'ici octobre, un commerce s'installera dans un espace de 77 m² en rez-de-chaussée. ■



LES GARDIENS D'IMMEUBLES, RELAIS ESSENTIELS DU COLLECTIF DE SOLIDARITÉ ET DE PROXIMITÉ

Le 19 juin dernier, Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle, réunissait les gardiens d'immeubles à l'hôtel de ville, afin de leur présenter les différents dispositifs mis en œuvre cet été dans le cadre du Collectif de solidarité et de proximité.

Mis en place par la municipalité début 2011, le Collectif de solidarité et de proximité mobilise des personnes venant d'horizons différents : personnes publiques, personnes privées ou représentants du monde associatif avec pour objectif de rompre l'isolement des personnes seules, et notamment des personnes âgées et de créer du lien social. Pour Armelle Tilly, "les gardiens d'immeubles sont au cœur de ce dispositif". L'objectif opérationnel de la réunion du 19 juin dernier, qui réunissait 14 gardiens d'immeubles représentant une population d'environ 4000 personnes, était de présenter les différents dispositifs mis en place par la municipalité pour l'été : le Plan canicule, le kit "Voisins solidaires" et le kit "Ascenseur en travaux".

Un rôle essentiel dans l'animation du lien social

Cette réunion a également été l'occasion de mettre en lumière le rôle essentiel des gardiens d'immeubles dans la création et l'animation du lien social. "Les gardiens d'immeubles ont la confiance des habitants, et notamment des personnes âgées", souligne Armelle Tilly.



"Souvent, ils ont le double des clés, leurs numéros de téléphone et celui de leurs proches. En cas de problèmes, ils sont les premiers à être informés et à pouvoir intervenir."

Issus du secteur public ou du secteur privé, les gardiens d'immeubles ont proposé de se revoir avant la fin de l'année afin d'échanger leurs pratiques et leurs expériences. ■

Rens.: Centre communal d'action sociale
au 01 41 15 96 20

DES COUPONS DE RÉDUCTION POUR LES SENIORS ET LES PERSONNES PORTEUSES DE HANDICAP

Une résolution du Conseil d'administration du Conseil communal d'action sociale du 22 juin dernier permet aux seniors (âgés de plus de 65 ans) et les personnes porteuses d'un handicap de bénéficier, sous conditions de ressources, de coupons de réduction pour participer aux activités sportives proposées par les associations chavilloises. La valeur de ces coupons de réduction sera fonction des tranches de revenus imposables :

- 100 € de réduction par an et par personne pour les personnes dont le revenu est égal ou inférieur à 5963 € (revenu non imposable) ;
- 75 € de réduction par an et par personne pour celles dont le revenu est compris entre 5964 et 11 896 € ;
- 50 € de réduction par an et par personne pour celles dont le revenu est compris entre 11 897 et 14 000 €.

Les coupons de réduction sont à retirer à partir du 17 septembre prochain au Pôle seniors du CCAS (22, rue de la Fontaine Henri IV). Les réductions accordées par les associations à travers ce dispositif seront remboursées par le CCAS.

Rens.: CCAS au 01 41 15 96 20, par courriel admin.ccas@ville-chaville.fr

En bref

> Les permanences du Point Info Droit

- Juriste (droit des étrangers, droit des affaires, droit commercial, droit pénal) : **LE DERNIER SAMEDI DU MOIS, DE 9 H 30 À 11 H 30, EN MAIRIE ;**
- Notaire : **3^e JEUDI DE CHAQUE MOIS, DE 8 H 30 À 10 H 30,** sur rendez-vous ;
- Conciliateur de justice (résolution amiable des litiges) : **LE MERCREDI, DE 8 H 30 À 11 H 30,** sur rendez-vous ;
- Écrivain public : **LE MERCREDI, DE 14 H 15 À 17 H, EN MAIRIE,** sur rendez-vous ;
- Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine : **TROIS PREMIERS SAMEDIS DU MOIS, DE 9 H 30 À 11 H 30,** sur rendez-vous ;
- CIDFF 92 BB (Centre d'information en droit des femmes et des familles) : **LE MARDI DE 14 H À 17 H,** sur rendez-vous ;
- ADAVIP 92 (Association départementale d'aide aux victimes d'infraction pénale) : **LE JEUDI, DE 13 H 30 À 17 H,** sur rendez-vous ;
- UFC Que Choisir (droit et défense des consommateurs) : **1^{er} ET 3^e SAMEDIS DU MOIS, DE 10 H À 11 H 30,** sans rendez-vous ;
- ADIL 92 (Association départementale d'information sur le logement) : **2^e MARDI DU MOIS, DE 14 H À 17 H,** sur rendez-vous ;
- PACT 92 (conseil sur l'habitat et les projets de travaux) : **3^e MERCREDI DE CHAQUE MOIS, DE 9 H À 12 H,** sans rendez-vous.

LES ASSEMBLÉES DE QUARTIER AU CŒUR DE L'ANIMATION DE CHAVILLE

Les assemblées de quartier permettent de mettre en place, avec l'aide des services municipaux, des projets d'animations au sein des différents quartiers de Chaville : services de proximité, aide à la personne, fêtes de rues, activités ludiques et culturelles...



Le vide-grenier - vide-garage du quartier Rive droite-Les vignes : un rendez-vous incontournable pour les habitants !



Un troc de livres, suivi d'un apéritif convivial, était organisé le 1^{er} juillet par l'assemblée de quartier du Muguet. Retrouvez bientôt les cours de jardinage, le rallye du quartier et l'après-midi jeux de société. Plus d'infos sur le site www.villagesenville.org/muguet

“Les assemblées de quartier nous permettent de nous rencontrer entre voisins, c'est très convivial, sympathique et on peut toujours compter sur les services de la ville pour la logistique : chaises, tables et sono”, explique Charles de Marin, coordinateur de l'assemblée de quartier de Chaville Rive droite-Les vignes. “Ces assemblées complètent bien les Rencontres chavilloises qui, elles, nous permettent de faire le point concrètement avec les élus sur la vie quotidienne et l'amélioration du cadre de vie du quartier.”

Rive droite-Les vignes, un quartier qui bouge !

En juin dernier, l'assemblée de quartier Rive droite-Les vignes a organisé son 3^e vide grenier-vidé garage rue Martial Boudet, qui connaît toujours un grand succès.

Pour Charles de Marin, les projets ne manquent pas. “Le 18 octobre prochain, nous organiserons un dîner contact au Latino sur un thème portugais ; nous attendons une quarantaine de personnes. Pour 2013, nous prévoyons notamment la visite d'un lieu pitto-

resque avec les enfants du quartier. Puis, nous organiserons une Foire aux livres en avril et une vente d'articles d'Inde du sud au profit des Enfants des rues de Pondichery.” ■

Si vous aussi vous avez un projet d'animation pour votre quartier, la Ville peut vous apporter une aide logistique et administrative et des conseils en organisation et en communication.

Rens. : Abdon Manckoundia au 01 41 15 47 95
ou par courriel a.manckoundia@ville-chaville.fr

C'EST LA FÊTE AU DOISU !

Le quartier du Doisu organise une fête pour ses habitants, samedi 15 septembre, de 10h à 17h. Au programme : barbecue géant, aire de jeu spécialement aménagée sur l'allée des Chênes, animations et convivialité !

Organisée par les services Fêtes et Manifestations, Vie associative, Jeunesse & Sport et la Bibliothèque de la Ville, en collaboration avec les associations, les habitants et les jeunes du quartier, cette manifestation est l'occasion de passer un bon moment en famille. Avis aux cordons bleus : n'hésitez pas à apporter un plat maison et/ou des boissons !

Rens. : Abdon Manckoundia au 01 41 15 47 95 ou par courriel a.manckoundia@ville-chaville.fr

SEMAINE BLEUE CROQUEZ LA VIE À PLEINES DENTS !

La 11^e édition de la Semaine bleue se déroulera du dimanche 14 au vendredi 19 octobre prochains à Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray, sur le thème européen du "Vieillessement actif". Comme chaque année, de nombreuses animations et conférences sont proposées aux seniors.

Cette année, la Commission européenne a décidé de mettre les seniors à l'honneur, en choisissant le thème du "Vieillessement actif". "Il s'agit de balayer les idées reçues sur les seniors", explique Armelle Tilly, maire adjointe déléguée à la Solidarité intergénérationnelle. En effet, la vie continue et offre de belles années à vivre, dont il faut profiter.

Comment bien vieillir ?

Lors de cette 11^e édition de la Semaine bleue, trois conférences sont dédiées au thème du vieillissement. Auteur du livre *Éloge d'une vieilleuse heureuse*, Colette Mesnage partagera la réflexion menée auprès de scientifiques, d'intellectuels et de religieux autour du "bien vieillir". La conférence-débat "Donner du sens à sa retraite" abordera également l'implication des seniors dans le bénévolat local et sera suivie d'un goûter. Enfin, Didier Martz, co-auteur avec Michel Billé du livre *La tyrannie du bien vieillir*, répondra à vos interrogations. Faut-il accepter de vieillir ?



La vieillesse et la maladie sont-elles devenues tabous dans notre société ? Le sport et le bien-être seront également au rendez-vous, avec deux ateliers pour prendre soin de soi. Les passionnés de culture ne seront pas en reste, avec un débat théâtral, une

dictée "à la manière de Bernard Pivot" et un thé dansant animé par Fabio, son orgue de barbarie et ses chansons entraînantes.

Enfin, deux conférences pratiques seront dédiées aux risques routiers et au cumul emploi-retraite. ■

Le programme complet de la Semaine Bleue est distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*. Il est également disponible à l'accueil de la mairie, au CCAS et au CLIC Entour'âge (170, Grande Rue à Sèvres). Renseignements et inscriptions: CLIC Entour'âge au 01 41 14 50 96, du 24 septembre au 12 octobre, du lundi au vendredi, de 9h 30 à 12h 30.

SERVICE DE TRANSPORT ADAPTÉ

Pour les personnes à mobilité réduite, un service de transport adapté est mis en place tout au long de la semaine.

Contactez le CCAS de Chaville au 01 41 15 96 20.

REMISE DES CHÈQUES ÉNERGIE ET HABILLEMENT

Pour faire face aux frais de la rentrée, le Centre communal d'action sociale propose des aides notamment avec le chèque énergie, qui permet d'alléger la facture de gaz ou d'électricité, et le chèque habillement, valable dans un ensemble de magasins sur les vêtements et les chaussures. Ces deux chèques sont attribués en fonction des ressources et du nombre d'enfants (jusqu'à 20 ans). Vous recevrez un courrier de la part du CCAS, vous invitant à venir retirer vos chèques. La remise s'effectuera au CCAS du lundi 8 au vendredi 26 octobre, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, le mardi de 13h30 à 19h30.

CAFÉ DES PARENTS LE 20 SEPTEMBRE "ÉLEVER SEUL(E) MON ENFANT"

Le 3^e rendez-vous du Café des parents aura lieu le jeudi 20 septembre, de 9h30 à 11h, à la Bibliothèque (2^e étage), sur le thème "Élever seul(e) mon enfant".

Organisé par le Centre communal d'action sociale (CCAS), en partenariat avec le Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de Boulogne-Billancourt (CIDFF 92 BB), le Café des Parents est un atelier de soutien à la fonction parentale. ■

Rens.: Claire Philibert au 01 41 15 96 20 ou par courriel c.philibert@ville-chaville.fr



DIRECTION LE JURA POUR LES SENIORS CHAVILLOIS!

Le Club municipal des anciens de Chaville (CMAC) organise un voyage dans le Jura, du lundi 17 au samedi 22 septembre. Dans un cadre privilé-



gié, profitez d'un bol d'air pur et d'une cuisine régionale de qualité. Face au Mont-Blanc, vous dominerez la vallée de Genève et le Lac Léman, au sein d'un chalet confortable et chaleureux. À noter: il reste encore quelques places disponibles! Inscrivez-vous sans tarder!

Tarif: 720 € pour 6 jours/5 nuits. Chambre individuelle: 119 €. ■

Inscriptions: 01 41 15 26 00 ou par courriel cmac@dbmail.com

LES PALMES DU BÉNÉVOLAT ATTRIBUÉES À QUATRE CHAVILLOIS!

Au titre de la promotion 2012, le Conseil de la Fondation du Bénévolat a décidé d'attribuer les palmes de bronze du bénévolat, placées sous le haut patronage du Défenseur des droits, à Pierre Lévi-Topal (Association pour la recherche sur Chaville, son histoire et ses environs), Pierre-Yves Le Gallou (Chaville Athlétisme), Alain Chabard (Épicerie sociale du Relais chavillois) et Jean-Philippe Mennesson (Chaville Handball), "pour les éminentes qualités dont ils ont fait preuve dans le cadre de leurs activités bénévoles".

MÉDIATION SOCIALE UN SOUTIEN DE PROXIMITÉ

Dans le cadre de la Politique de la ville et de la Cohésion sociale, la Ville de Chaville propose dès octobre un service de Médiation sociale afin de résoudre les conflits du quotidien.

Problèmes de voisinage, relations difficiles avec un bailleur... Les petits tracas quotidiens sont parfois délicats à gérer. Lorsqu'un compromis semble impossible, un médiateur social peut désormais intervenir. Mandaté par la Ville de Chaville, il arbitre les litiges de façon neutre, impartiale et confidentielle.

Il propose ainsi un accompagnement personnalisé, sur le terrain.

"Le médiateur aide les personnes à trouver une solution à l'amiable. Il ne remplace pas le juge", souligne Anne



Duchassaing-Heckel, conseiller municipal en charge de la Médiation sociale. ■

Prise de rendez-vous: 01 41 15 96 20
ou par courriel mediateur@ville-chaville.fr

Pour les seniors

> Club municipal des anciens de Chaville (CMAC)

Activités gratuites, réservées aux adhérents du CMAC, salle Mollard.

MARDI 11 SEPTEMBRE: visite d'Épernay (51) en petit train, repas et promenade-dégustation en vignoble Champenois. Tarif: 58 €.

MARDI 25 SEPTEMBRE: concert des Chœurs Vermeil à l'Orangerie du Château de Sceaux. Sortie offerte par le Conseil général des Hauts-de-Seine. Transport en car offert par la Ville de Chaville. Inscriptions jusqu'au 10 septembre. Attention, places limitées.

MERCREDI 26 SEPTEMBRE, DE 14H30 À 17H: ciné-club avec la comédie *Ma première étoile*, de Lucien Jean-Baptiste.

VENDREDI 28 SEPTEMBRE, DE 10H30 À 12H: présentation du programme des cours informatiques et Internet pour 2012-2013.

Reprise des cours en octobre.

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE, DE 14H30 À 18H30, À L'HÔTEL DE VILLE: loto au profit des œuvres sociales du CMAC. Organisé en partenariat avec la Ville de Chaville et le Crédit Mutuel. De nombreux lots de valeur sont à gagner!

Rens.: Mustapha Rabih au 01 41 15 26 00
ou par courriel cmac@dbmail.com

> Villa Beausoleil

Activités gratuites, ouvertes à tous.

SAMEDI 8 SEPTEMBRE, À 16H30: conférence sur l'Égypte.

SAMEDI 22 SEPTEMBRE, À 16H30: opérette sur la mélodie française.

Rens.: Adeline Lepage au 01 40 92 10 00 ou par courriel adeline.lepage@villabeausoleil.com

> CLIC Entour'âge

MARDI 18 SEPTEMBRE, DE 14H30 À 17H30: permanence France-Alzheimer.

Ateliers sur inscription

- Suivi et entraînement (pour ceux qui ont déjà pratiqué la Gym' cérébrale): **LES JEUDI 13, 20 ET 27 SEPTEMBRE, DE 9H30 À 10H30.**

Tarif: 20 € les 10 séances.

- Gymnastique cérébrale: **LES JEUDI 13, 20**

ET 27 SEPTEMBRE, DE 11H À 12H30.

Tarif: 20 € les 10 séances.

- Mémoire olfactive et émotionnelle:

LES MARDI 18 ET 25 SEPTEMBRE, DE 10H À 11H30.

Tarif: 16 € les 4 séances.

- Formation des aidants familiaux:

VENDREDI 28 SEPTEMBRE, DE 15H À 16H30.

- Sérénité au volant: **DU 13 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE,**

LE MARDI DE 10H À 11H30. FOYER LOGEMENT "LES SAPINS BLEUS" (115, RUE DE VERSAILLES À VILLE D'AVRAY).

Tarif: 20 € les 4 séances.

Inscrivez-vous dès maintenant!

Rens.: 01 41 14 50 96 ou par courriel clicientourage92@free.fr

CLIC Entour'âge

170, Grande Rue à Sèvres

ATRIUM LES HABITS NEUFS DE LA RENTRÉE

Après plus de 18 ans de bons et loyaux services les fauteuils et les revêtements de sol de la salle de cinéma et de spectacles Robert Hossein ont été entièrement remplacés au cours de l'été. C'est donc dans une salle remise à neuf que l'Atrium accueillera ses nouveaux spectacles. Revue de détail avec Hervé Meudic, directeur de l'Atrium.

L'été a été l'occasion d'engager et de réaliser d'importants travaux de rénovation à l'Atrium. Hervé Meudic rappelle que "l'Atrium existe depuis 1994 et, même si la salle Robert Hossein était bien et régulièrement entretenue, rien de fondamental n'avait été fait depuis 18 ans. Certaines remises aux normes étaient à prendre en compte. Nous avons profité de l'été et de l'obtention d'une subvention du Centre National du Cinéma pour engager, avec la municipalité, les travaux nécessaires. Dans l'esprit nous souhaitons conserver à la salle sa personnalité d'origine avec une dominante de rouge

tout en y apportant une touche supplémentaire de chaleur avec une présence de bois."

"Un nouvel écrin pour nos spectacles"

Enthousiaste, Hervé Meudic donne rendez-vous aux cinéphiles dès le 5 septembre à l'occasion de la projection de *Superstar* avec Kad Merad et Cécile de France et indique que le 8 septembre la salle Robert Hossein sera ouverte au public à l'occasion du Forum des associations. Chacun pourra ainsi se rendre compte de la qualité des aménagements effectués. Le 27 septembre ren-



dez-vous avec Odon Vallet, grand spécialiste des religions pour la conférence inaugurale du Forum des savoirs, puis le 6 octobre pour *Collaboration* une pièce de Ronald Harwood avec Michel Aumont et Didier Sandre et le 9 octobre pour la projection de *Barry Lyndon* de Stanley Kubrick dans le cadre du Club du cinéma Philippe Soupault.

"Ciné-brunch votre nouveau rendez-vous mensuel"

Au-delà des aménagements qui donnent un nouveau cachet à la salle Robert Hossein et de la nouvelle programmation de l'Atrium Hervé Meudic tient à rappeler la création de "Ciné-brunch" et de "Croc-ciné". "Nous lancerons le premier Ciné-brunch le dimanche 23 septembre à 11h en partenariat avec le traiteur chavillois Aymé. Au programme *Rebelle*, un Walt Disney à voir en famille." Une fois par mois, le dimanche matin, l'Atrium proposera un film familial à partir de 11h à 3,50 € la séance. S'ils le souhaitent les spectateurs pourront prendre un brunch avant ou après la projection du film à la cafeteria de l'Atrium à un prix tout à fait raisonnable. Enfin, pour le jeune public Hervé Meudic indique que la formule "Ciné goûter" change de nom pour "Croc ciné" et reviendra à partir de la mi octobre avec une nouvelle programmation associant présentation de film, débat et goûter, avec une formule plus adaptée au public familial chavillois. ■

Plus d'infos sur le blog: atrium.chavilleblog.com
Tél.: 01 47 09 70 70.



La salle Robert Hossein pendant les travaux.

En bref

> 4^e Salon des amateurs

Organisé par l'association des Amis des Arts de Chaville, la 4^e édition de ce salon est ouvert aux adultes et adolescents à partir de 11 ans. Toutes les techniques sont acceptées, y compris les photos d'art. Si vous êtes intéressé, téléchargez le dossier d'inscription sur le site :

www.amis-des-arts-chaville.com.

Une fois le dossier complété, adressez-le à Nicole Pailler au 1748, avenue Roger Salengro 92370 Chaville, avant le lundi 10 septembre.

DU SAMEDI 29 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 14 OCTOBRE.

Tlj de 14 h 30 à 19 h 30 à l'Atrium.

Vernissage samedi 29 septembre à 18 h.

Le dépôt et la sélection des œuvres s'effectueront mercredi 12 septembre de 16 h 30 à 18 h 30 et jeudi 13 septembre de 10 h à 12 h. Le retrait des œuvres, dimanche 14 octobre à 18 h.

Rens. : Les amis des arts de Chaville

Nicolle Pailler : 06 87 72 04 85

www.amis-des-arts-chaville.com

> Portes ouvertes à la Passerelle des arts

La Passerelle des Arts, Maison des Peintres, organise ses portes ouvertes le samedi 8 septembre entre 10 h et 18 h pendant le Forum des associations ainsi que le 15 septembre au 40-42 rue de la Passerelle à Chaville.

Rens : Jean-Gabriel Giraud, 01 47 50 45 11

> Exposition sur les pas de Dunoyer de Segonzac

Venez découvrir une partie du travail des élèves de l'Atelier d'arts plastiques et de gravure pour l'hommage rendu à l'artiste André Dunoyer de Segonzac. Jusqu'au 2 octobre dans le hall d'accueil de l'hôtel de ville. Du lundi au samedi de 8 h 30 à 17 h 30. Fermé le mardi matin et le samedi après-midi.

> Le Rudi Llata Circus de retour à Chaville

Le Rudi Llata Circus sera de retour à Chaville du mardi 18 au mercredi 26 septembre dans les jardins de l'ex-Académie de Beaux Arts face à la gare Chaville rive droite. Ce cirque sans animaux créé par la famille Hendricks voyage sur les routes de France depuis plus de 2 ans et présente un spectacle haut en couleurs avec des artistes de renommée internationale. En piste !

LES NOUVEAUX RENDEZ-VOUS DU CLUB DU CINÉMA PHILIPPE SOUPAULT

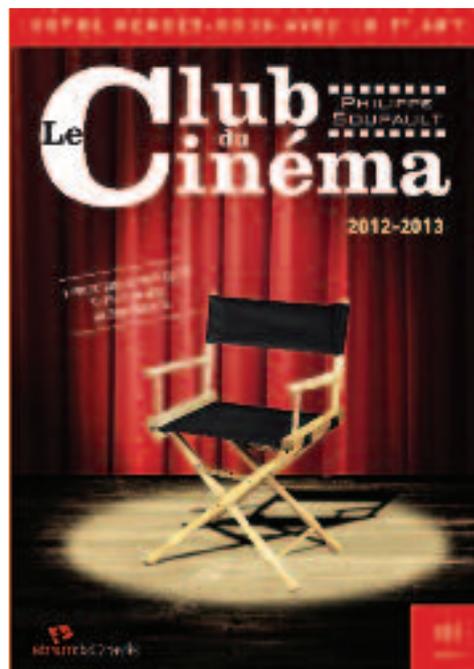
Le Club du cinéma Philippe Soupault reprend ses activités le mardi 9 octobre prochain avec la Fabrique du cinéma. Au programme, Barry Lyndon de Stanley Kubrick. Projection du film le jeudi 11 octobre.

Lancé en octobre 2011 à l'initiative de la Bibliothèque municipale et l'Atrium de Chaville, le Club du cinéma Philippe Soupault entend à la fois multiplier les rendez-vous avec les grandes œuvres cinématographiques et honorer la mémoire de Philippe Soupault co-fondateur du surréalisme, né à Chaville en 1897, et qui fut également un critique de cinéma passionné et passionnant. La nouvelle saison s'annonce particulièrement riche puisqu'après *Barry Lyndon* nous aurons *Le Mépris* de Jean-Luc Godard, *La Party* de Blake Edwards, *After hours* de Martin Scorsese, *Camille redouble* de Noémie Lvovsky, *La prisonnière du désert* de John Ford, *Cria Cuervos* de Carlos Saura et *L'argent de la vieille* de Luigi Comencini. De quoi ravir tous les passionnés de cinéma.

8 films cultes suivis d'un débat

Chaque séance comporte une présentation du film et une projection suivie d'un débat animé par Didier Albessart, directeur de Festival de Vélizy-Villacoublay.

Dans le cadre de la programmation annuelle du Club du cinéma Didier



Albessart et Elisabeth Bourdet, directrice de la Bibliothèque, diplômée de la FEMIS, vous inviteront, quatre fois dans l'année dans les coulisses de la fabrication des films avec "La Fabrique du cinéma" les mardis précédents la projection. ■

Plus d'info sur le blog : <http://atrium.chavilleblog.com>
Tél. : 01 47 09 70 70

LE PRIX "ALBUM DES P'TITS BOUTS" À NICOLE MAUBERT

Le 3 juillet dernier, le prix "Album des P'tits bouts" a été remporté par Nicole Maubert, auteur du livre *Cap ou pas cap*. Lancé en octobre 2011 à l'initiative de Marie-Laure Périault, directrice de la crèche des Petits Chênes, et d'Aurore Servoin, responsable de l'Espace jeunesse de la Bibliothèque municipale, ce dispositif s'adresse aux enfants de 1 à 3 ans inscrits dans les structures Petites enfances de la Ville, ainsi qu'aux enfants fréquentant la Bibliothèque avec leurs parents.



ODON VALLET OUVRE LA NOUVELLE SAISON DU FORUM DES SAVOIRS

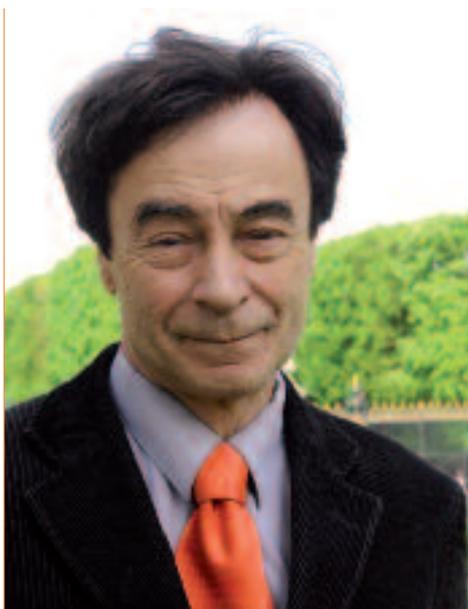
JEUDI 27 SEPTEMBRE, 20H30, À L'ATRIUM

Grand spécialiste des religions, Odon Vallet a publié de nombreux ouvrages sur le rôle et l'histoire des religions. Dans son dernier livre *Dieu et les religions en 101 questions*, paru chez Albin Michel en 2012, il répond à la plupart des questions que se pose aujourd'hui le grand public à propos de Dieu et des religions. Quelle est la différence entre une croyance et une religion? Pourquoi les juifs et les musulmans pratiquent-ils la circoncision? D'où vient le voile islamique? Toutes questions, et bien d'autres, auxquelles il viendra répondre le 27 septembre prochain à l'Atrium dans le cadre de la conférence inaugurale du Forum des savoirs "Et Dieu dans tout ça?".

Réservation conseillée au 01 47 09 70 70.

Reprise des cycles de conférences le mardi 2 octobre

Les cycles de conférences du Forum des savoirs reprendront le mardi 2 octobre avec Claude Serfati, docteur en sciences économiques, chercheur associé à



l'Institut de recherches économiques et sociales par une histoire des monnaies. Elles se poursuivront à partir du jeudi 4 octobre avec Jacques-Louis et Agnès Perrin, respectivement critique littéraire et professeur de lettres modernes, sur le thème de la représentation des animaux dans la littérature. Suivront une

série de conférences sur "L'art de la Grèce antique", "L'histoire des grands paquebots", "Dans les coulisses de la construction du château de Versailles", "Le monde fabuleux de l'Opéra" en hommage à Verdi et Wagner, "Le clonage en question", "La cyber guerre", "L'histoire du chocolat", "Comment les grands philosophes traversent l'histoire", "L'art de la caricature en France" et "Le continent noir au cœur des enjeux géostratégique du moment". Comme chaque année, au-delà des cycles de conférences le Forum des savoirs propose également un programme de visites des monuments de Paris et des grandes expositions temporaires ainsi qu'un Salon de musique animé par Marie-Aude Fournier et des cours d'histoire de l'art d'Ambrigio Galbiati en partenariat avec l'Atelier d'arts plastiques et de gravure de Chaville. ■

Plus d'infos: brochure disponible en mairie ou à l'Atrium

[http:// forumdessavoirs.chavilleblog.com](http://forumdessavoirs.chavilleblog.com)

Sophie Brault: 01 47 09 70 70

DÉCOUVREZ LES ATELIERS MULTIMÉDIA DE LA MJC

Vous souhaitez explorer Photoshop, World, Excel? Vous familiariser avec internet? Faire du montage vidéo? Créer un blog pour partager vos photos, vos infos, ou vos recettes de cuisine ou créer votre propre site internet? A partir du 1^{er} octobre la MJC de la Vallée vous propose quatre sessions d'initiation et de formation multimédia réparties sur les quatre prochains trimestres. Chaque session comporte trois modules de formation.

Inscriptions à partir du 3 septembre. En marge de ces ateliers le Club numérique sera ouvert tous les

samedis de 10h à 12h30 pour découvrir, échanger ou approfondir les sujets liés au multimédia et aux nouvelles technologies. Ce club propose également la création de projet d'ordre pratique, culturel et artistique.

Tarifs: 45 € par module pour les Chavillois et les habitants de la Communauté d'agglomération GPSO et 65 € pour les personnes habitant à l'extérieur de GPSO. ■

Rens et inscriptions:

Tél.: 01 47 50 23 93,

direction@mjcdevallee.fr,

www.mjcdevallee.fr





1a

1b

1c

2

3



4

5

6

CET ÉTÉ À CHAVILLE

1 (a, b et c) Rock, rap et zouk pour la Fête de la musique le 21 juin dernier dans les jardins de l'hôtel de ville.

2 À la MJC, le concert de "Méta Malette", musique retravaillée sur ordinateur, a été suivi d'un concours d'"Air guitar" et d'un rock endiablé avec le groupe "Triptotes".

3 L'opération "Fraîch'attitude" organisée par la Sogeres le 8 juin dernier à l'école maternelle des Iris avait pour but d'initier les enfants à consommer des fruits et des légumes.

4 À l'occasion de leur passage dans le secondaire, les élèves de CM2 ont reçu *L'Encyclopédie de l'humanité*, en présence de Geneviève Daël, maire adjoint déléguée aux Affaires scolaires, Anne Brossollet et Bérangère Le Vasseur, conseillères municipales.

5 Le dimanche 24 juin, l'association Vivre à Chaville organisait une dégustation de Chavignon dans les vignes municipales situées avenue de la Résistance. À consommer avec modération !

6 S'engageant sur l'avenue Roger Salengro, les coureurs du Tour de France sont passés en trombe le 22 juillet dernier à Chaville.

7 Le 15 juin dernier, les élèves de l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve, accompagnés de

François-Marie Pailler, ont été reçus au Sénat par Isabelle Debré, sénatrice des Hauts-de-Seine.

8 (a et b) Le 27 juin dernier, l'accueil de loisirs de Paul Bert organisait un spectacle sur le thème des pays africains. À l'issue de la représentation, le fruit d'une collecte a été remis à l'association Grain de sable, afin de contribuer à financer des projets humanitaires et logistiques en Afrique.

9 (a et b) Le soleil et la foule étaient au rendez-vous lors du vide-grenier Chaville-Vélizy organisé par l'assemblée de quartier de l'Ursine, en mai dernier. Étaient présents Valérie Péresse, députée des Yvelines, Joël Loison, maire de Vélizy-Villacoublay et Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville.

10 (a et b) Le 22 juin dernier, le déjeuner des seniors se déroulait sous le signe du French cancan à Montmartre, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de son épouse Françoise et d'Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle.

11 (a et b) Le 4 juillet, les accueils de loisirs ont organisé un grand "Jeux sans frontière" au stade Jean Jaurès, sur le thème des Jeux Olympiques.



7



8a



8b



9a



9b



10a



10b



11a



11b

© MORGANE LAUNAY

© MORGANE LAUNAY

© MORGANE LAUNAY

© MORGANE LAUNAY

En bref

> **Les Amis des Arts de Chaville : Salon des Amateurs**

Le 4^e Salon des Amateurs organisé par l'association Les Amis des Arts de Chaville se tiendra **DU SAMEDI 29 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 14 OCTOBRE, DE 14H30 À 19H30, DANS LES COURSIVES DE L'ATRIUM.**

Réservé aux adultes et aux jeunes à partir de 11 ans. Thème libre, photos d'art acceptées.

Vernissage le samedi 29 septembre, à 18h. Dossier de participation à télécharger sur le site www.amis-des-arts-chaville.com et à retourner complété par la Poste avant lundi 10 septembre, à Nicole Pailler, 1748, avenue Roger Salengro à Chaville. Tél. : 06 87 72 04 85.

> **Portes-ouvertes de La Passerelle des Arts de Chaville**

L'association vous convie à deux journées portes ouvertes, **LES SAMEDI 8 ET 15 SEPTEMBRE, DE 10H À 18H.** Accueilli(e)s par les élèves, vous pourrez découvrir les œuvres et échanger avec les professeurs. Lieu : 40-42, rue de la Passerelle, à Chaville.

> **Exposition "Sur les pas de Dunoyer de Segonzac"**

Venez découvrir le travail des élèves de l'Atelier d'arts plastiques et de gravure, réalisé en hommage à l'artiste Chavillois André Dunoyer de Segonzac.

JUSQU'AU 2 OCTOBRE DANS LE HALL D'ACCUEIL DE L'HÔTEL DE VILLE. DU LUNDI AU SAMEDI, DE 8H30 À 17H30. FERMÉ LE MARDI MATIN ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI.

> **Festival "Tour Circus" de La Défense**

Dédiée aux arts de la rue et du cirque, cette 2^e édition se tiendra **DU JEUDI 6 AU SAMEDI 8 SEPTEMBRE SUR LE PARVIS DE LA DÉFENSE.** Plus d'infos sur le site www.ladefense.fr

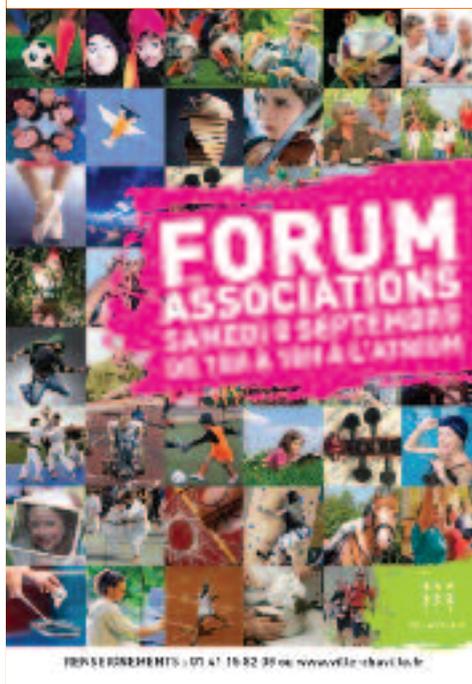
MATINÉE D'ACCUEIL DES NOUVEAUX CHAVILLOIS

Vous habitez Chaville depuis moins d'un an ? Venez rencontrer Jean-Jacques Guillet, votre député-maire, et vos élus, le samedi 8 septembre, de 10h30 à 12h, dans les salons de l'hôtel de ville autour d'un buffet de bienvenue.

Une visite libre du Forum des associations clôturera cette matinée.

Rens. : Béatrice Grimaud au 01 41 15 40 57.

SAMEDI 8 SEPTEMBRE, RENDEZ-VOUS AU FORUM DES ASSOCIATIONS SUR LE PARVIS DE L'ATRIUM ET DANS LA CONTRE-ALLÉE



Cette année, le Forum des associations aura lieu samedi 8 septembre, de 10h à 18h. Culture, sport, loisirs, environnement ou solidarité : les associations chavilloises répondront présent, ainsi que les services municipaux concernés. Des animations, démonstrations sportives et culturelles rythmeront également la journée, sans oublier un espace de restauration. Pour vous aider à choisir vos activités pour l'année, la Ville de Chaville a mis à jour son guide 2012-2013, dans lequel sont recensées les associations de la commune. Distribué gratuitement dans vos boîtes aux lettres, il est également disponible à l'accueil de l'hôtel de ville. ■

À noter : un supplément "Spécial activités enfants-ados" est également distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*. Rens. : 01 41 15 82 08.

C'EST LA REPRISE !

- Atrium : reprise du cinéma le mercredi 5 septembre
- Bibliothèque : réouverture aux horaires habituels à partir du mardi 4 septembre
- Atelier d'arts plastiques et de gravure : reprise des cours le mercredi 19 septembre (enfants) et le mardi 2 octobre (adultes)
- Cours d'histoire de l'art : reprise le lundi 8 octobre à 19h à l'Atrium
- Conservatoire : reprise des cours le lundi 17 septembre. ■

ATRIUM ET FORUM DES SAVOIRS PRENEZ VOS PLACES

La billetterie de l'Atrium et du Forum des savoirs de la saison 2012-2013 sera ouverte à partir du samedi 8 septembre, de 10h à 18h, à l'Atrium, 3, place Robert Schuman.

À noter : il sera toujours possible de réserver vos places en cours d'année, mais attention, elles partent très vite !



CINÉ-BRUNCH À L'ATRIUM

Avis aux gourmands cinéphiles ! L'Atrium lance son premier ciné-brunch dimanche 23 septembre à 11h, en partenariat avec Aymé Traiteur.

Vous y découvrirez le film d'animation *Rebelle*, à aller voir en famille, à partir de 6 ans. Tarif unique pour le cinéma : 3,50 € (hors brunch).

IL SE PASSE TOUJOURS QUELQUE CHOSE À LA BIBLIOTHÈQUE

> L'Heure du conte

Le mercredi, à 10h30, **À PARTIR DU 5 SEPTEMBRE**, dans la section Petite enfance (sauf vacances scolaires).

> Atelier web

- de 14h à 15h, comment utiliser un ordinateur : manipulation de la souris, du clavier, comment allumer et éteindre un ordinateur ;
- de 15h à 16h, à la découverte d'Internet : découvrir la navigation sur le net, comment faire des recherches et découvrir les services.

JEUDI 6 SEPTEMBRE, DE 14H À 16H.

Inscription indispensable, places limitées.

> La bibliothèque au marché

La Bibliothèque vous propose de venir échanger vos livres sur son stand amé-

nagé au marché de Chaville. Ce troc de livres est l'occasion de découvrir de nouveaux romans, biographies et autres polars. **DIMANCHE 9 SEPTEMBRE, DE 9H À 12H30, SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE (1403, AVENUE ROGER SALENGRO).**

> Cercle de lecture

Ce cercle de lecture vous propose de partager vos coups de cœur littéraires et vous invite à découvrir la sélection des bibliothécaires, un samedi par mois, dans une ambiance conviviale.

SAMEDI 15 SEPTEMBRE, À 10H30.

> Club de lecture Jeunesse: nouveau!

Les 10-14 ans ont désormais leur club de lecture, et pourront échanger entre eux leurs impressions sur leurs ouvrages préférés. Réunion d'information **MERCREDI 26 SEPTEMBRE À 16H, EN SECTION JEUNESSE.**

> Le rendez-vous des P'tits bouts

Cette initiative s'adresse aux enfants de un à trois ans inscrits dans les structures Petites enfances de la Ville (publiques ou privées), ainsi que les enfants fréquentant la Bibliothèque avec leurs parents. Plusieurs livres en compétition sont lus aux enfants. Celui qui rencontre la plus forte adhésion remporte un prix, en fin d'année scolaire, à l'Atrium.

SAMEDI 15 SEPTEMBRE, À 10H30, EN SECTION JEUNESSE.

> Service de portage à domicile

La Bibliothèque propose ce service une fois par mois pour les personnes dont la mobilité est réduite, même ponctuellement.

Reprise le vendredi 14 septembre. ■

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par courriel a.morel@ville-chaville.fr ou consultez le site Internet www.bm-chaville.fr

MJC DEMANDEZ LE PROGRAMME !

> Inscrivez-vous !

- **Activités enfants de 3 à 10 ans :** inscriptions à partir du samedi 1^{er} septembre, de 10h à 20h.

- **Autres activités :** inscriptions à partir du lundi 3 septembre aux horaires d'ouverture de la MJC.

L'équipe de la MJC de la Vallée sera présente le **SAMEDI 8 SEPTEMBRE DE 10H À 18H AU FORUM DES ASSOCIATIONS.**

- **Nouveaux ateliers !** Atelier créatif pour les enfants, gym maman/bébé, danse orientale, atelier couture, art floral, ateliers sculpture/ modelage pour adultes, modules multimédia, club numérique, atelier de chant collectif adultes et ados, cours de musique individuels, atelier de piano/ clavier ados et adultes...

> Portes-ouvertes de la Ludothèque

La Ludothèque Pré Lude propose des espaces ludiques autour du thème du jeu et des jouets.

Entrée gratuite. Les enfants de 3 à 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

SAMEDI 22 SEPTEMBRE, DE 14H À 18H.

> "Maison d'à côté" : réunion d'information + soirée jeux

Espace dédié aux ados, la "Maison d'à côté" convie les adhérents de 11 à 17 ans à une réunion d'information afin de leurs présenter les activités de la saison 2012-2013 et de recueillir leurs idées. Puis une soirée jeux ludique et conviviale les attend ! Réunion le **SAMEDI 29 SEPTEMBRE À 16H30**, suivie d'une soirée, de 18h30 à 22h30.

> Séjour au vent dans la Baie de Somme

Pour les vacances de la Toussaint, la "Maison d'à côté" organise le premier séjour des ados en Baie de Somme. Activités thématiques autour du vent, détente, veillées, hébergement en cotte, char à voile... Inscriptions **À PARTIR DU**

LUNDI 10 SEPTEMBRE. 16 places disponibles. Tarif : 350 € pour les adhérents + 20 € pour les non-adhérents. Séjour du lundi 29 octobre au vendredi 2 novembre.

> Portes-ouvertes de la Salamandre

Infos sur les cours de musique, le studio, les concerts et le programme.

VENDREDI 28 SEPTEMBRE, DE 18H À 20H.

> Soirée soupe

En collaboration avec la compagnie L'Air de Rien et en partenariat avec Nature et Cie, la Salamandre vous accueille un vendredi soir par mois dans son espace café-concert. Tarifs : 3 € le bol de soupe, 6,50 € le menu (soupe-dessert-boisson).

VENDREDI 5 OCTOBRE, À 20H30. ■

La brochure des activités est distribuée avec ce magazine et en téléchargement sur le site Internet www.mjcdelavallee-chaville.com
Rens. : 01 47 50 23 93.

SPORT ET SANTÉ



FESTIVAL DES SPORTS DE NATURE 2012 PLUS DE 13000 PERSONNES AU RENDEZ-VOUS!

Samedi 30 juin et dimanche 1^{er} juillet derniers, le Festival des Sports de Nature, organisé par la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, a connu une affluence record. Plus de 13000 personnes se sont rendues au complexe sportif Marcel Bec de Meudon pour participer à la 3^e édition de cette manifestation!



Détente, convivialité et découverte des sports de nature étaient au rendez-vous les 30 juin et 1^{er} juillet pour la 3^e édition du Festival des Sports de Nature. Familles, sportifs et amoureux de la nature, de très nombreux habitants du territoire du Grand Paris Seine Ouest – et au-delà – ont ainsi découvert la multitude d'activités ludiques et sportives, proposées gratuitement tout au long du week-end: escalade, ferme pédagogique, VTT, tyrolienne, ateliers, poney, tir à l'arc, tai-chi, ateliers, poterie, Segway... il y avait l'embaras du choix! Sans oublier la piscine en extérieur de 450 m² et la pataugeoire dans laquelle les enfants ont pu se rafraîchir. Grande nouveauté 2012 et "clou du spectacle", le samedi après-midi, les 150 cavaliers

participant à la Rando équestre de Grand Paris Seine Ouest ont défilé à Marcel Bec, avec la Garde républicaine en tête de la grande parade. Un spectacle qui a émerveillé petits et grands! Sur le terrain les tournois de volley-ball, handball, rugby à 7, badminton et le Trail du Muguet ont rassemblé près de 2500 passionnés.

Une mobilisation exceptionnelle

Organisé sur le complexe sportif Marcel Bec – propriété de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest (GPSO) depuis février 2009 – le Festival des Sports de Nature a fédéré les énergies des sept villes qui la composent. L'organisation de cette 3^e édition a en effet été le fruit d'une collaboration

étroite entre les services de Grand Paris Seine Ouest (direction Culture et Sport, direction de la Communication, Services techniques, service Propreté/Déchets), les services de la mairie de Chaville (Jeunesse & Sport, Communication, Services techniques, service des Accueils de loisirs) et les services des villes de GPSO. Cet événement a également impliqué de très nombreuses associations du territoire, des partenaires institutionnels et des sponsors pour faire de ce week-end le grand rassemblement sportif et familial de l'Ouest parisien! ■

Retrouvez toutes les photos du Festival des Sports de Nature sur les sites www.ville-chaville.fr et www.agglo-gpso.fr

En bref

> Judo, des nouvelles de l'ACJKT

Igor Davidoff, président du Chaville Judo Karate Tai Chi Chuan et maître Georges Davidoff, professeur de judo ont la joie d'annoncer que Sébastien Rauhoff vient de réussir l'épreuve Kata judo, première étape vers l'obtention de la ceinture noire!

Contact et rens. : <http://acjkt.chavilleblog.com>

> Le Wadokan de Chaville au Forum des associations

Après avoir animé des ateliers de self defense japonaise et de Baby samouraï au Festival des sports de nature les instructeurs experts bénévoles du Wadokan de Chaville participeront au Forum des associations de Chaville le **8 SEPTEMBRE PROCHAIN**.

Contact et rens. : www.wadokan.info

> Porte ouvertes au Jardin d'arc

Chaville tir à l'arc vous invite à ses journées portes ouvertes qui se dérouleront les **DIMANCHE 9 (DE 14H À 18H) ET MERCREDI 12 SEPTEMBRE (DE 18H À 20H)** au Jardin d'arc, 35, rue des Capucines. Dès la rentrée le club accueillera les enfants à partir de 10 ans. Date limite d'inscription le 16 septembre.

DÉBUT DES COURS LE 24 SEPTEMBRE.

Dossier d'inscription et certificat médical disponibles sur le site internet du club.

Contact et rens. : **Bénédicte Cardin, 06 60 24 61 98,**

bcardin@wanadoo.fr

www.chavilletiralarc.com

> Rencontres interclasses

Très belle journée pour les élèves de CP, CE1, CE2, CM1 et CM2 des écoles de Chaville qui se sont retrouvés sur les stades pour des compétitions d'athlétisme et des rencontres de football, de volley et de hand le 29 juin dernier à l'occasion des Interclasses.



LE JAGUAR BOXE MARQUE DES POINTS

Les résultats de la saison 2012 du Jaguar Boxe ont été particulièrement brillants et encourageants. Dans la catégorie « Féminines Élite A senior » Frédérique Sobella, championne de France 2012 Élite A des 56 kg participera au Championnat d'Europe en octobre prochain en Turquie. Héloïse Proust Thouroude vainqueur de la coupe de France Élite A des 52 kg est actuellement en attente d'un organisateur pour participer au Championnat du monde. Chez les jeunes Sabine Boudououi est championne Île-de-France de Chauss'fightn catégorie minime et Idrissa Elana champion Île-de-France chez les poussins. De son côté Ahmed Ferradji est vice champion de France junior des 57 kg. Dans la catégorie « Masculins Élite A » Hervé Doumé et Jacques-Henri Douala sont vice-cham-



pions de France des 75 kg, Thomas Gomes a remporté la coupe de France Élite B en 71 kg, Sofiane Haoud, vainqueur de la coupe de France Élite B en 67 kg et Hamani Bentouati Champion de France de Chauss'fight des 81 kg. Enfin Hervé Douala a obtenu la médaille de bronze aux Championnats d'Europe seniors qui se sont déroulés au Monténégro le 16 juin dernier. ■

Contact et rens. : **Richard Alvarez, richarboxe@voila.fr**

SAMEDI 22 SEPTEMBRE LA BOSSAPAS RANDONNÉE DE L'EXTRÊME DANS LES HAUTS-DE-SEINE

Cette randonnée sportive organisée à l'initiative du Comité Départemental de la Randonnée Pédestre des Hauts-de-Seine et du Comité Départemental du Tourisme des Hauts-de-Seine se déroule sur 33 km et 1 100 mètres de dénivelé cumulé à travers les forêts de Fausses-Reposes, de Meudon et à Clamart. C'est un véritable challenge sportif qui s'adresse aux randonneurs expérimentés mais aussi à tous les pratiquants d'autres sports. Il n'y a pas d'accompagnement sur le parcours mais des points de contrôle et de ravitaillement.

Frais de participation : 2 € pour les licenciés FFRandonnée et 8 € pour les autres participants. Apportez un pique-nique, de l'eau (au moins 1 litre par personne) et de bonnes chaussures.

RDV à partir de 7h30 (derniers départs à 8h30) : gare de Chaville Rive droite. Accès par train (au départ de la gare Saint-Lazare), bus ou voiture (possibilité de se garer à proximité de la gare). ■

Infos / inscriptions : **01 41 08 05 21 / 06 82 14 18 38**
www.rando92.fr

ÉCOLE DES SPORTS 2012-2013 INSCRIPTIONS LE SAMEDI 1^{er} SEPTEMBRE

De 9h à 10h30 : inscriptions pour le mercredi matin

De 10h30 à 13h30 : inscriptions pour le mercredi après-midi

Merci d'apporter le certificat médical à jour (vaccins et aptitude à la pratique sportive), la photo d'identité et l'attestation d'assurance extrascolaire de votre enfant.

Règlement à réception de la facture, fin septembre.

Infos / inscriptions : Direction de la Jeunesse et des Sports, 3, avenue de la Résistance. Pascale Menou au 01 41 15 99 50 ou au 99 56.

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE PARTICIPEZ À LA MARCHÉ CHAVILLE-VERSAILLES

Dans le cadre de la course sur route « Paris-Versailles », la mairie de Chaville, en partenariat avec « Paris-Versailles Association » organise, pour la cinquième année consécutive, une marche « rando-balade » de 5 km entre Chaville et Versailles. Le tracé est consultable sur le site internet www.parisversailles.com. Cette épreuve s'adresse particulièrement aux familles. Les droits d'inscription sont de 5 euros (gratuit pour le mineurs). Le départ sera donné le dimanche 30 septembre entre 10h et 10h10 au stade Jean Jaurès. À partir de 9h30 un échauffement sera proposé sur place par un coach qui encadrera la marche jusqu'à l'arrivée Domaine Madame Élisabeth, avenue de Paris, à Versailles où un ravitaillement sera offert.

Pré-inscription possible sur le site internet www.parisversailles.com. Inscription définitive et retrait des dos-



sards, dimanche 30 septembre à partir de 8h30, au stade Jean Jaurès de Chaville. ■

Stade Jean Jaurès, 2 rue Jean Jaurès Chaville. Ligne C du RER, gare Chaville-Vélizy. Rens. : 01 41 15 99 50.

AU FC CHAVILLE AUSSI, LES VOYAGES FORMENT LA JEUNESSE!



En fin de saison dernière, le FC Chaville a organisé deux voyages ayant réuni près de 80 joueurs et 20 accompagnateurs (dirigeants, éducateurs et parents). Les catégories U15 et U17 (joueurs âgés de 14 à 17 ans) ont ainsi participé à un tournoi international à Poperinge, en Belgique durant le week-end de la Pentecôte. A cette occasion elles ont pu croiser des équipes allemandes, belges et néerlandaises. Les catégories U9 à U13 (8 à 13 ans) ont également réalisé

un très beau tournoi à Dieppe le week-end du 23-24 juin, face notamment à une équipe anglaise et plusieurs équipes normandes.

Au-delà de la performance sportive (U17 finalistes en Belgique, benjamins victorieux en Normandie), les deux voyages se sont déroulés dans une très bonne ambiance, alliant complicité, esprit d'équipe et de compétition, respect, fair-play, et enfin une réelle fierté de porter les couleurs chavilloises. ■

En bref

> Raid Aventure

Du 17 au 21 juillet dernier les jeunes chavillois ont pu participer à un Raid Aventure. à Morillon en Haute-Savoie. Camp de base: le Chalet des pistes. Au programme : VTT, rafting, hydrospeed, canyoning etc...



> Relais du cœur

À l'occasion de la Journée nationale de réflexion sur le don d'organes et la greffe, l'Équipe du cœur, en partenariat avec la ville de Chaville, a participé au Relais du cœur, qui se déroulait le 23 juin dernier au stade Jean-Jaurès. Il s'agissait pour les coureurs, regroupés par équipe de six, de se relayer à toute vitesse pour effectuer le plus grand nombre de tours de stade possible en une heure.



> Le hand et le volley montent en N2!

À l'issue d'un championnat très disputé aussi bien en handball qu'en volleyball, l'équipe senior Masculin 1 de Chaville Handball et l'équipe senior Masculin 1 de Chaville-Sèvres Handball montent en Nationale 2!

> Pelote basque

Après avoir remporté le titre cadet en juin 2010, Chaville Pelote Basque vient de remporter le Championnat de France à Badine Trinquet en catégorie junior à Soorts-Hossegor le 16 juin dernier. Précisons également que Côme Saint-Pierre, champion de France junior a été pré-sélectionné pour les championnats du monde des moins de 22 ans qui doivent se dérouler l'an prochain en Amérique du Sud.

Contact, rens.: Bruno Saint-Pierre, 06 80 47 20 61.

BEAU SUCCÈS POUR LE RALLYE SUR L'HISTOIRE DE CHAVILLE

En mai dernier l'Association Chavilloise de Parents d'Élèves PEEP et l'Association sur la Recherche de l'histoire de Chaville et ses environs ont organisé un rallye ludique et pédestre destiné à mieux faire connaître aux enfants l'histoire de leur ville. Face au succès et à l'intérêt de cette manifestation une nouvelle édition pourrait avoir lieu. Si vous êtes intéressés l'association vous invite à vous faire connaître.

(cf. contacts ci-dessous). L'ACPE-PEEP dont le but essentiel est d'aider les parents chavillois dans la scolarité de leur enfants est également amenée à prendre de nombreuses initiatives et à développer des actions destinées aux parents tels que le Troc rentrée, le Troc 2 roues, des tables rondes avec des psychologues, des conférences... ■

Contact, rens. : 01 47 09 13 06,
www.acpe-peep-chaville.org



CÉLÉBRATION DES 500 ANS DE L'HÔTEL DE VILLE D'ALSFELD

« Amitiés Internationales et Jumelages de Chaville » était présente à l'invitation des élus des villes jumelées et des responsables d'associations organisatrices d'échanges et d'activités communes avec Marie-Odile Grandchamp maire-adjoint déléguée au développement durable, Geneviève Daël, maire adjoint déléguée aux affaires scolaires et Jean Pierre Cardin, conseiller municipal



délégué au jumelage. Pour les deux jours de fête, la ville avait organisé de nombreuses manifestations et installé un podium sur la Marktplatz où se sont succédé de nombreux groupes artistiques musicaux (fanfare, chorales, jazz, rock, enfants du conservatoire...) et quelques comiques... Un arbre de Mai avait été érigé avec des bancs et des

tables installés sur la place et un bureau de poste vendait des timbres émis spécialement pour l'événement. La chorale de Chaville "Accords majeurs" a également participé à cette sortie en donnant un concert dans l'église La Trinité avec *Le Magnificat* de John Rutter, dans le cadre du festival du "2. Kulturtag". ■

ASSOCIATIONS À VOS SUBVENTIONS !

Jusqu'à présent le Département transmettait chaque année aux communes des formulaires de demande de subvention départementale de fonctionnement, à destination des associations. A compter de cette année, les associations qui souhaitent solliciter une subvention départementale doivent se connecter au site www.hauts-de-seine.net pour télécharger le formulaire unique de demande de subvention départementale. Les dossiers de subvention communale 2012 seront téléchargeables sur le site de la ville, www.ville-chaville.fr à compter du 17 septembre prochain.

Rens. : Gwenaëlle Gohet, 01 41 15 82 04, g.gohet@ville-chaville.fr

LE BÉNÉVOLAT VOUS TENTE? LES CAUSES NE MANQUENT PAS



De nombreuses associations locales ont besoin de vous dans des domaines très variés tels que l'accompagnement des jeunes handicapés, les visites aux malades ou aux personnes âgées, l'aide aux personnes sans ressources, mal logées ou à la recherche d'un emploi, le soutien scolaire pour les jeunes enfants, l'accueil ou les tâches administratives... L'antenne chavilloise de France Bénévolat Sèvres est là pour vous aider et vous orienter vers les associations qui correspondent le mieux à vos disponibilités et à vos centres d'intérêt. Cette association sera présente au Forum des associations le 8 septembre prochain. ■

Rens. : tous les lundis (hors vacances scolaires) de 17h30 à 19h, salle du Doisu, 1 rue du Gros Chêne ou au 06 86 26 53 41.
<http://sevres-associatif.fr/francebenevolat>.

Trois associations en quête de bénévoles.

L'UNICEF Comité départemental des Hauts-de-Seine recherche des bénévoles motivés par la cause des enfants pour aider à la vente de cartes de vœux et de cadeaux en novembre et décembre prochain.

Rens. : Madame Calgaro, 06 07 16 98 02, unicef.levallois@unicef.fr



L'AMF Téléthon, qui prépare la prochaine édition du Téléthon recherche des responsables bénévoles sur les Hauts-de-Seine Sud pour accompagner de développement des manifestations. Des stages de formations sont proposés pour menés à bien ces missions.

Rens Française Léger, 01 46 01 74 47.

L'association Petits Princes, présente aujourd'hui dans plus de 200 services hospitaliers et qui réalise les rêves d'enfants et d'adolescents malades atteints de cancers de leucémies et de certaines maladies génétiques recherche également des bénévoles pour l'accompagner dans ses missions.

Rens : www.petitsprinces.com, 01 43 35 49 00.



BRIDGE LA RELÈVE EST ASSURÉE!

Après avoir obtenu la 3^e place au tournoi régional de Marcoussis, Lucas et Maxence Sicard, deux jeunes pousses de talent de l'AJEC Bridge Club de Chaville, ont brillé lors de la finale nationale des jeunes bridgeurs organisée à St Cloud par la Fédération Française de Bridge qui se déroulait le 3 juin dernier en terminant à la 2^e place sur 92 paires! L'équipe des moniteurs pilotée par André Simon, responsable du bridge scolaire à l'AJEC Bridge espère que ce résultat suscitera de nouvelles vocations...

Contact et rens. : AJEC Bridge Club de Chaville, 01 47 50 59 61. bridgeclub.chaville@wanadoo.fr



André Simon, Lucas et Maxence Sicard.

En bref

> Pour les amateurs d'échecs

Le club d'échecs "Le Petit roque de Sèvres/Ville d'Avray" a repris ses activités le 29 août dernier : rencontres amicales, cours, compétitions. Ce club est situé au 5, rue Pierre Midrin à Sèvres.

Heures d'ouverture du cercle : Mercredi : de 15h à 18h, Vendredi : de 21h, Samedi : de 14h30 à 18h. Cours pour les jeunes, hors vacances scolaires. Pour plus d'infos rendez-vous au Forum des associations de Sèvres les 8 et 9 septembre prochains.

Contact et rens. 06 19 70 75 98 guywanner@wanadoo.fr <http://petitroquesva.webs.com>

> Le Cercle d'Amitié au Forum des associations

Le Cercle d'Amitié du 3^e âge de Chaville vous invite à venir découvrir son programme d'activité 2012/2013 au Forum des associations de Chaville **LE 8 SEPTEMBRE PROCHAIN.**

Conférences, sorties « insolites », voyages... autant de moyens mis à votre disposition pour acquérir de nouvelles connaissances en toute convivialité.

Contact et rens. : Monique Levi Topal, 01 47 09 24 37, monique.levitopal@wanadoo.fr

> Jeux de mots

Le Club Pyramide Antigone de Chaville reprend ses activités dès la première semaine de septembre. Si vous aimez jouer avec les mots dans une ambiance décontractée et conviviale les séances de jeu se déroulent les **MERCREDIS DE 14H À 16H ET LES VENDREDIS DE 20H30 À 22H30 AU 50 DE LA RUE ALEXIS MANEYROL, SALLE HUGUETTE FRADET** à Chaville. Opération « porte ouverte » en septembre!

Contact et rens. : Sylvie Ducloux-Landat : 01 30 24 69 63, Christian Rabiti : 01 47 50 15 86 <http://www.pyramideclubs.com>

> Cool

L'association Espace Qi Gong-santé-culture organise une journée porte ouverte le **SAMEDI 22 SEPTEMBRE PROCHAIN À PARTIR DE 15H AU 3, RUE DU COTEAU**, avec une démonstration de Qi Gong et une conférence sur les antioxydants et le traitement anti-âge.

Contact et rens. : 01 47 50 97 19, www.qigongsante.com

> Goûtons voir...

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE, ENTRE 14H ET 19H l'association Vivre à Chaville organise un après-midi porte ouverte à la vigne municipale, 18 bis avenue de la Résistance. Au programme dégustation du Chavignon 2012!

Contact et rens. : Bernard Duclos, 01 47 50 54 65, <http://vivreachavilleblog.com>

SUR LES TRACES DU RU DE MARIVEL



Extrait d'un plan du XVII^e siècle montrant le système hydrographique à Chaville (Archives départementales de Yvelines).

Dimanche 7 octobre prochain, l'association Espaces propose une randonnée pédestre urbaine et commentée intitulée "Sur les traces du ru de Marivel".

Au départ de Versailles, la randonnée traversera les villes de Versailles, Viroflay, Chaville et Sèvres sur une distance de 8 km environ et s'achèvera vers 16 h avec "Fête le plein d'énergie", événement organisé par Grand Paris Seine Ouest à Sèvres sur l'Île de Monsieur. À noter : prévoyez deux fois deux heures de marche avec un arrêt à Chaville vers 12 h 30 pour un pique-nique à l'Atrium.

Une interaction entre l'eau et les activités humaines

Le ru de Marivel a joué un rôle important dans le développement de la vallée entre Versailles et Sèvres. Au fil des siècles le lit du ru a subi de multiples transformations. A Versailles, Viroflay, Chaville ou Sèvres l'architecture et le nom des rues témoignent de l'activité humaine liée à la présence de l'eau. Lors de cette randonnée guidée et commentée les sources, affluents, fontaines et anciennes blanchisseries seront évoquées permettant d'imaginer ce qu'était la vie autour du ru de Marivel dans le passé. Chaque participant à la rando-



Chaville - vue du Doïsu avec, au premier plan, une blanchisserie.

née se verra remettre un dépliant-carte réalisé spécialement pour l'événement et illustrant chaque point d'intérêt.

Une démarche locale de développement durable

La randonnée a été imaginée par les habitants de la vallée du ru de Marivel pour contribuer à la redécouverte du ru et de ses évolutions dans l'histoire, du ru originel jusqu'à sa présence actuelle sous forme de trace dans le tissu urbain et d'eau claire dans le réseau d'égout. Cette opération a été initiée par les groupes de travail eau du Comité sévrien du développement durable de Sèvres (CSDD) et du Conseil communal de développement durable de Chaville (CCDD), en collaboration avec l'Association pour la recherche sur Chaville, son histoire et ses environs (ARCHE) et

la Société d'archéologie et d'histoire de Sèvres (SAHS), avec la participation de nombreux bénévoles.

Coordonnée par l'association Espaces, cette manifestation a reçu le soutien des responsables du réseau d'assainissement (SIAVRM, SEVESC), de la gestion de l'eau à l'échelle du bassin de Seine-Normandie (AESN) et des villes de Versailles, Viroflay, Chaville et Sèvres. ■

PROGRAMME

- Départ à 9 h 45 au 124, avenue de Paris à Versailles (croisement avec la rue Porchefontaine)
 - 12 h 30 : pique-nique à l'Atrium de Chaville
 - Vers 16 h : arrivée à la "Fête le plein d'énergie" sur l'Île de Monsieur à Sèvres
- Rens. : 01 55 64 13 40.
Plus d'infos sur le site www.association-espaces.org

UN NOUVEAU CASINO SUR LA VOIE ROYALE

Le nouveau super marché Casino a été inauguré le 26 juin dernier en présence de nombreuses personnalités chavilloises et d'élus de la ville. Situé au 1811 avenue Roger Salengro il a ouvert ses portes au public dès le 27 juin.

Lors de son allocution Hervé Lièvre, premier maire adjoint et qui se faisait, pour l'occasion, le porte parole de Jean-Jacques Guillet, député maire de Chaville, a rappelé que « l'ouverture de ce supermarché à Chaville constituait un événement important dans la composition, voire la recomposition, du tissu commercial de la ville ». Il a également souligné la qualité des aménagements réalisés ainsi que le soin apporté à l'esthétique de la nouvelle façade.

Une nouvelle dynamique commerciale

Avec une superficie de 1300 m² répartis sur deux étages ce nouveau supermarché apporte une réponse aux besoins de première nécessité à dominante alimentaire. C'est la deuxième plus grande superfi-



cie de commerce de détail de la ville après le Monoprix. Il s'inscrit dans un tissu commercial qui compte déjà plus d'une centaine de boutiques essentiellement tournées vers les métiers de bouche.

L'ouverture de ce supermarché conforte la dynamique commerciale de la ville qui, avec l'aménagement du nouveau

centre ville, verra apparaître une nouvelle halle de marché couvert, un marché ouvert et des nouveaux commerces pour une superficie totale de 2300 m². L'ouverture de ce nouveau magasin au 1811 avenue Roger Salengro constituera un nouveau pôle d'attractivité tout en servant les besoins de proximité des habitants du quartier. ■

DEUX ARTISANS CHAVILLOIS OBTIENNENT UNE MÉDAILLE DE BRONZE

Daniel Goupillat, Président de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat des Hauts-de-Seine, a décerné une médaille de bronze à deux artisans chavillois le 25 juin dernier. L'électricien Jean-Charles Séry et le charcutier-traiteur Sylvain Gilles ont été récompensés pour leur durée d'installation, la formation de plusieurs apprentis et leur implication au sein de leur fédération professionnelle respective.



Le courant passe avec l'entreprise Séry!

Artisan électricien depuis 1986, Jean-Charles Séry a installé son enseigne à Chaville depuis 1993, où il y a formé une vingtaine d'apprentis. Forte de sept salariés, l'entreprise propose actuellement ses services en électricité générale (installation, entretien

et dépannage), chauffage électrique, climatisation réversible et ventilation. Labellisée "Qualifelec" depuis 15 ans, l'entreprise Séry intervient également pour le compte d'EDF-Bleu ciel chez les particuliers, les aidant à réaliser des économies d'énergie.

Entreprise Séry, 22, rue de la Fontaine Henri IV.
Tél. : 01 47 09 54 30 ou 06 08 03 52 25,
courriel jeancharles.ateliersery@sfr.fr

"Au vrai gourmet", la charcuterie-traiteur "fait maison"

La charcuterie-traiteur "Au vrai gourmet" est tenue depuis neuf ans par les artisans Sylvain et Patricia Gilles. Pour M. Gilles, c'est une véritable vocation.

"Je voulais être cuisinier. Mon oncle était pâtissier et m'a orienté vers la charcuterie quand j'avais 16 ans". Président des charcutiers des Hauts-de-Seine, il a également obtenu le label "Qualichef", décerné par la Confédération nationale des charcutiers-traiteurs. "Au vrai gourmet" recrute! Seuls 7500 charcutiers exercent en France, confrontés à la difficulté de trouver des apprentis la maison, qui en a déjà formé trois, cherche à en prendre d'autres et à recruter un charcutier. À vos CV!
Charcuterie-traiteur "Au vrai gourmet",
21, rue de Jouy. Tél. : 01 47 50 91 53 ou courriel charcuteriepatriciaetsylvain@orange.fr ■

ÇA BOUGE SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE

Suite aux travaux de restructuration de la halle du marché de Chaville qui se sont déroulés cet été, les commerçants du marché, en liaison avec les services de la ville, vous convient aux festivités de réouverture qui se dérouleront à partir du 8 septembre prochain.

Petit rappel : afin de pouvoir réaliser la première phase des travaux d'aménagement du nouveau centre ville (Ilot Paul Bert/Grand Place) il était nécessaire de libérer l'espace constructible et donc de déplacer la pharmacie située au 1479 avenue Roger Salengro. En concertation avec la pharmacienne et avec l'agrément de l'Ordre des pharmaciens, celle-ci sera réimplantée dès le début de l'année prochaine sur un nouvel espace le long de Monoprix.

Restructuration de la halle

Cette option impliquait une restructuration de l'actuelle halle du marché pour la période 2012/2014 afin de libérer l'espace nécessaire pour la phar-



macie. En attendant la réalisation du nouveau marché couvert sur la future "Grand Place", les étals du marché ont été regroupés vers le fond de la halle actuelle afin d'en permettre

la démolition partielle. Une nouvelle placette voit ainsi le jour à gauche du parvis de l'église tandis que les conditions d'accueil de vos commerçants s'en trouvent améliorées.

De nombreuses animations, une grande tombola !

De nombreuses animations ont été prévues par les commerçants du marché en liaison avec les services de la Ville. Au programme à partir du 8 septembre: distribution de ballons, jazz band, manège écologique, troc de livres, barbes à papa, et une grande tombola organisée par les commerçants du marché les 15 et 16 septembre avec de nombreux lots à gagner! ■

AVEC A CAP 'ITAL DONNEZ UN LIVRE À VOS HISTOIRES

Vous avez envie d'écrire et d'éditer un livre? Ce n'est pas si compliqué que ça. Depuis une quinzaine d'année la société A CAP'ital, située à Chaville, développe une activité autour de l'édition familiale et de l'édition à compte d'auteur et permet ainsi aux particuliers, ou aux entreprises, de faire revivre une histoire, un instant particulier ou de mettre en lumière un savoir faire.

Parmi les nombreuses réalisations d'A CAP'ital on compte l'histoire d'une petite fonderie dans l'Orne, les pérégrinations d'une femme fuyant Bakou devant

l'avancée du front russe, les fameuses recettes de tante Alice, l'inventaire anecdotique d'une propriété de famille, un journal de déportation ou l'histoire de la première communion de Paul... les sujets et les idées ne manquent pas. Face au développement du virtuel le livre reste un objet de valeur personnel et pérenne, qui peut-être aussi un cadeau que l'on se fait à soi ou aux autres et qui fait toujours plaisir.

Grâce aux nouvelles technologies et aux méthodes de travail d'A CAP 'ital il est très facile aujourd'hui, et peu coûteux, de



réaliser un livre... alors tous à vos claviers, vos stylos ou à vos portes plumes! ■

Plus d'info: A CAP'ital&Leroy imprimeur,
155 avenue Roger Salengro, Chaville.
Tél.: 01 47 50 41 85

CONCOURS CRÉATRICE D'AVENIR: DÉPOSEZ VOTRE CANDIDATURE

Acteur majeur du financement solidaire en Île-de-France, Île-de-France Active (IDFA) et ses partenaires lancent la nouvelle édition du concours de la création d'entreprise à destination des femmes en Île-de-France: Créatrices d'Avenir. Cinq prix récompenseront les initiatives les plus prometteuses, pour une dotation totale de 24 000 €. Les femmes qui ont créé ou repris une entreprise en Île-de-France depuis le 1^{er} janvier 2010, ainsi que les créatrices en cours de montage de projet, sont invitées à déposer leurs dossier de candidature jusqu'au 20 septembre inclus.

Un jury composé de professionnels se réunira le 2 octobre prochain pour désigner les finalistes, qui passeront en audition le 8 novembre devant le jury final. La remise des prix se déroulera le 17 décembre dans le salon d'honneur du Palais Brongniart, à Paris.

Contact et rens: Anne-laure Coccia au 01 56 26 72 12, Adeline Haaby au 06 66 07 07 74

Infos

> Roulez branché

Depuis le 1^{er} janvier 2012 Grand Paris Seine Ouest a mis en place, à titre expérimental, une aide à l'achat de vélos électriques. Celle-ci permet aux acquéreurs de vélos à assistance électrique (VAE) résidant dans les sept communes de l'agglomération de voir leur achat subventionné à hauteur de 25 % (dans la limite de 300 € remboursables). Cette opération vise à encourager le développement du VAE qui, s'il reste encore relativement coûteux, constitue une réelle alternative à la voiture pour les déplacements urbains.

Plus d'info sur www.agglo-gpso.fr



> Conseiller énergie : reprise des permanences à Chaville

Vous projetez d'effectuer des travaux de construction ou de rénovation ? Vous voulez mieux isoler votre logement, vous renseigner sur l'utilisation d'énergies renouvelables ou tout simplement sur des moyens simples de faire des économies d'énergie ? Alors venez rencontrer un conseiller énergie qui vous orientera et vous apportera des conseils **neutres, gratuits et adaptés** à votre projet.

Des permanences locales sont organisées une fois par mois à Chaville :
pour prendre rendez-vous, composez-le

 N° Vert 0 800 10 10 21

Vous pouvez également adresser votre question par courrier électronique à l'adresse suivante : infoenergie@gpso-energie.fr
Prochaines permanences d'un conseiller énergie à Chaville : **VENDREDI 14 SEPTEMBRE 2012 À L'HÔTEL DE VILLE (ACCUEIL) 1456 AVENUE ROGER SALENGRO ENTRE 13H30 ET 17H ET CHAQUE MERCREDI DANS LES LOCAUX DE LA MAISON DE LA NATURE, À MEUDON, DE 9H À 13H, EXCLUSIVEMENT SUR RENDEZ-VOUS.**

Retrouvez le calendrier des permanences du Conseiller sur le site de l'Agence Locale de l'Énergie : www.gpso-energie.fr/pole-particuliers/EIE/permanences

FÊTE LE PLEIN D'ÉNERGIES DU 1^{er} AU 7 OCTOBRE 2012

Pour leur troisième édition, les Journées de l'Énergie de Grand Paris Seine Ouest auront lieu cette année du 1^{er} au 7 octobre dans un site d'exception : le parc Nautique de l'Île de Monsieur, à Sèvres.

Pour l'occasion, les samedi 6 et dimanche 7 octobre de nombreuses animations autour du thème du développement durable seront proposées de 10h à 19h : une aire de pique-nique sera installée sur la pelouse du parc, des concerts de Jazz par les élèves du conservatoire de Vanves raviront les mélomanes, et de nombreuses activités festives seront à découvrir gratuitement. Les enfants ne seront pas oubliés puisque de nombreuses activités ludiques, encadrées par des animateurs, leur seront proposées pour les sensibiliser à la biodiversité.

Des animations ludiques et pédagogiques

Parmi les nombreuses animations proposées les samedi 6 et dimanche 7 octobre notons l'installation d'une patinoire écologique de 100 m², une bourse aux vélos permettant aux cyclistes de tous âges d'acheter ou de vendre des vélos d'occasion, la possibilité d'essayer des vélos à assistance électrique, des scooters électriques ou encore des Segways, des démonstrations d'Autolib'... D'autre part les résidents de la "Ferme du Piqueur"

s'installeront toute la semaine dans le parc de l'Île de Monsieur avec leurs brebis, leurs chèvres, des cochons et toute une basse-cour pour le plus grand bonheur des petits et des grands. Des ateliers découverte de la biodiversité de la Seine proposés par la Maison de la Nature permettront à chacun de réaliser et d'emporter des moulages d'empreintes ou des frittages de feuilles...

Les scolaires et les enfants des accueils de loisirs seront accueillis du lundi 1^{er} au vendredi 6 octobre autour d'animations ludiques et pédagogiques sur le thème du développement durable.

Enfin le jeudi 4 octobre, en partenariat avec la Maison de l'Entreprise et de l'Emploi de GPSSO, une matinée sera dédiée aux PME et PMI du territoire sur le thème de la responsabilité sociale des entreprises (RSE). ■

Pour en savoir plus :

Parc Nautique de l'Île de Monsieur,

4 rue de Saint-Cloud à Sèvres

L'intégralité des animations et horaires des ateliers

et visites : www.agglo-gpso.fr

 N° Vert 0 800 10 10 21

Accès libre et gratuit

VENEZ VISITER THERMICITY, LA VILLE OÙ L'ÉNERGIE DEVIENT VISIBLE !

À l'occasion des Journées de l'Énergie de Grand Paris Seine Ouest, qui se tiendront à l'Île de Monsieur les samedi 6 et dimanche 7 octobre, l'Agence Locale de l'Énergie vous invite à parcourir une ville imaginaire plongée dans le noir à la découverte des secrets de la thermographie.

Au fil d'un parcours ludique, vous pourrez observer et comprendre les sources de déperditions thermiques des bâtiments. Par où la chaleur s'échappe-t-elle ? Quelles sont les

solutions qui permettent d'y remédier ? À l'issue de votre visite, l'isolation et l'étanchéité à l'air n'auront plus de secrets pour vous !

Les enfants pourront aussi participer à cette aventure et être transformés en super-héros de l'énergie grâce à un maquillage qui brille dans le noir ! ■

Rendez-vous samedi 6 et dimanche 7 octobre de 10h à 19h

Parc Nautique de l'Île de Monsieur

Accès libre et gratuit

En savoir plus : <http://www.gpso-energie.fr>

CONSEIL MUNICIPAL

Parmi les principaux points abordés à l'occasion du Conseil municipal du 25 juin dernier: le compte de gestion et le compte administratif 2011, la fixation des tarifs des services municipaux (cf. article page 10), la rénovation de la salle de spectacle Robert Hossein du centre culturel de l'Atrium (cf. article page 16). Retrouvez l'intégralité du compte rendu du Conseil municipal du 25 juin sur le site de la ville www.ville-chaville.fr. L'ordre du jour du Conseil municipal du 18 septembre prochain sera mis en ligne sur le site à partir du 12 septembre.

**RÉSULTATS
DES ÉLECTIONS
LÉGISLATIVES**

À l'issue du deuxième tour des élections législatives, du dimanche 17 juin dernier, Jean-Jacques Guillet a été réélu député de la 8^e circonscription des Hauts-de-Seine avec 54,2% des voix. Il arrive en tête sur toutes les villes de la 8^e circonscription. Il siège de nouveau à la Commission des affaires étrangères et a été, d'ors et déjà,



désigné rapporteur de l'audiovisuel extérieur de la France.

Les résultats détaillés ville par ville et par bureaux de vote sont sur le site de la ville : www.ville-chaville.fr ■

HOMMAGE AUX "MORTS POUR LA FRANCE" EN INDOCHINE

Le 8 juin dernier, un hommage était rendu au cimetière de Chaville aux "Morts pour la France" en Indochine, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, de Claude Labille, conseiller municipal délégué aux Anciens Combattants, de représentants du Comité du Souvenir Français, d'élus de la commune et des associations d'anciens combattants. ■

**APPEL DU 18 JUIN 1940**

La cérémonie de commémoration de l'appel du 18 juin 1940 s'est déroulée devant la stèle du Général De Gaulle, lundi. Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville a prononcé une allocution rappelant l'action du Général De Gaulle en présence de nombreux élus de la commune, des membres du Comité du Souvenir Français et des associations d'anciens combattants. ■

LIBÉRATION DE CHAVILLE

Le 25 août dernier, Chaville commémorait le 68^e anniversaire de la Libération, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et d'élus de la commune. À cette occasion, une stèle à la mémoire du Général Leclerc et de la 2^e DB a été inaugurée. Nous reviendrons sur cette inauguration dans le prochain *Chaville Magazine*.

État civil Mai-Juin 2012**Naissances** (21 mai-juin 2012)

Kamil Abdelouahad, Mathys Auguste, Amir Bourass, Wafa et Safa Boutarene, Augustin Demarti Connan, Cali Demeuse, Héloïse Dequick, Lou Dollois Piquet, Diane Falleau, Margaux Furio, Corentin Gabiot Besnier, Luca Gasparotto, Alice Girard, Jules Legrand, Aliyah Louannoughi, Amon Mambo, Léana Martins Jacinto, Guilhem Mauries-Deviq, Julia Mulas, Charlotte Occelli, Sery Onane, Oscar Plouvier, Balthazar Poivey Castex, Faustine Vautrin

Mariages (juin 2012)

Bertrand Marcou et Caroline Milan ; Sergio DA Silva et Dorothee Godioz ; Philippe Floquet et Chantal Houlier ; Frédéric Mercier et Stéphanie Robineau ; Daniel Isabelinho Catraia et Déborah Dos Santos Duarte ; Samir Ben Braiek et Laetitia Piollet ; Anthony Luxton et Elodie Robion ; Fabien Gillot et Sabrina Lounis ; Sébastien Lahaie et Anne-Laure Godefroy ; Olivier Babeix et Sophie Legrandgerard ; David Bena et Karine Adida ; Gérard Klevgé et Josette Etchevarria ; Lois Fallot et Cristina

Puerta ; Pascal Mamdy et Snezana Tufegdzic ; Caryl Blondel et Aurore Dubois

Décès (juin 2012)

Auguste Fouquet, Simone Polo, Irène Lainé, Fernando de Mondonça, Antonio Agostingo, Jeannine Lerallu, Suzanne Gêrum, Christophe Renuart, Robert Nicollet, Divorcé Algave, Raymonde Vincent, Bernard Cantin, Pascal Blanpin, Jean-Claude Rassat, Roger Ruelle, Jacques Delfosse, M. Zola Batomene Nsazal

Pharmacies de garde

En septembre

Dimanche 2

Pharmacie des Créneaux
1059, avenue Roger Salengro à Chaville

Dimanche 9

Pharmacie Baum
95, rue des Bruyères à Sèvres

Dimanche 16

Pharmacie Auger
91, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 23

Pharmacie Fontaine
1284, avenue Roger Salengro à Chaville

Dimanche 30

Pharmacie Brazeau d'Alexis
29, rue de Jouy à Chaville

Un numéro unique pour connaître les pharmacies de garde : 39 15 (0,15 €/mn)

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :

4, av. de l'Europe à Sèvres.

Tél. : 01 41 14 09 00.

SAMU : 15 ou 01 47 10 70 10.

SAMU social : 115.

Service de garde kinésithérapie respiratoire : 0 820 820 603. Ce numéro fonctionne les samedis, dimanches et jours fériés de 9h à 18h et les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h (jusqu'au 15 mars).

Médecins disponibles 7 j/7 de 9h à 23h au 0 820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes : Standard unique (Saint-Cloud / Sèvres) : 01 77 70 70 70.

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à Sèvres. Urgences : 01 77 70 78 78.

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly. Urgences : 01 77 70 71 71.

Site Internet : www.ch4v.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :

08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Ramassage des encombrants

À déposer la veille à partir de 19h sur votre trottoir.

1^{er} vendredi du mois :

Avenue Roger Salengro, rue du Pavé des Gardes, rue Anatole France, rue de Jouy (après la rue Anatole France et jusqu'au Pavé de Meudon/avenue Gaston Boissier), rue de la Mare Adam, rue Édouard Rougeaux, rue de la Fontaine Henri IV, villa Henri IV, rue de la Passerelle (entre l'avenue Roger Salengro et la rue de la Fontaine Henri IV).

3^e vendredi du mois :

Rues : des Lilas, de Viroflay, Joseph Renucci, des Violettes, sente Castel, rues : du Belvédère, du Dr Darin, Charles Alby, Père Komitas, Émile Zola, Avenues Sainte Adélaïde, Sainte Marie, Résistance, rues : Paul Bert, des pères Aubry, des Combattants, Allées des Fausses Reposes, rue Paul Vaillant-Couturier, Bd de la République, avenues : Berthelot, Curie, rues Carnot, Martial Boudet, Alfred Fournier, sente la France, Allée Léon Vincent, rues : des Glycines, du Coteau, de la Martinière, Alcide Delapierre, des Mortes Fontaines, Guillemot, de la Brise, impasse de la Brise, rues : de la Chalandie, des Jonquilles, de la Source, Guynemer, Professeur Roux, sente des Châtres Sacs, rue de la Monesse.

4^e vendredi du mois :

Rues : des Capucines, Beau site, Charmeuse, du Bouquet, de la Porte Dauphine, du Clos Fleuri, du Château, Lucien Bonmarchand, du Printemps, du Lac, de la Passerelle, Ernest Renan, sente du n° 9 rue de la Fontaine Henri IV, rue du Gros Chêne, allée des Postillons, rue de l'étang Saint-Denis, rue du 8 mai 1945, impasse des Fours à chaux, rues : de Bellevue, du colonel Marchand, avenues : de Sully, Lazare Hoche, du parc, Talamon, Louvois, Torcy, allée des rosiers, avenues : Ernest cadet, Jean Freeman, Michel Letellier, Fourchon, Edouard Branly, Bd.

de la libération, route des 8 bouteilles, avenue Gaston Boissier, rues : du Pavé de Meudon, de Jouy, Alexis Maneyrol, quartier de l'Ursine.

La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest a mis en place un dispositif supplémentaire de collecte des encombrants, sur appel au n° vert 0 800 10 10 21. Ce dispositif concerne les Déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E), comme les appareils ménagers, les matériels audiovisuels, les équipements bureautiques et informatiques, qui ne sont plus collectés avec les encombrants au regard des obligations de tri.

• Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peinture, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois de 9h à 12h.

• Déchèterie intercommunale

Vous pouvez déposer vos encombrants à la déchèterie fixe intercommunale du Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères).

Lieu dit "les Tailles de la Porte Dauphine"

Route du Pavé des Gardes, rond point des Bruyères à Meudon.

Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 18h30.

Rens. : Syelom au 01 46 17 01 60.

Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté GPSO.

Tél. : 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

Rencontrer vos élus

• **Jean-Jacques Guillet**, votre maire, reçoit en mairie sans rendez-vous le 4^e jeudi du mois, de 8h30 à 10h30 (hors vacances scolaires).

• **Un maire adjoint** reçoit également tous les jeudis, sans rendez-vous, de 8h30 à 12h.

Directeur de la publication : Jean-Jacques Guillet / Directeur adjoint de la publication : Patrick Gauchet / Rédacteur en chef : Carol Bücher / Rédactrice en chef adjointe : Stéphanie Riet / Rédaction : Carol Bücher, Anna Paspire, Stéphanie Riet et Sarah Ulff / Photos : Carol Bücher, Philippe Dobrowolska, Anna Paspire, Stéphanie Riet et Sarah Ulff / Conception graphique et artistique : Hermès Communication - Tél. : 01 40 80 22 40 / Impression : Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert) / Tirage 10 500 ex. Dépôt légal : 3^e trimestre 2012. ISSN : 1269-231X. Prochaine publication : octobre 2012. Photo de couverture © yuryimaging - Fotolia.com / Régie publicitaire : la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant M. Sébastien Cadilhac au 01 64 62 61 52 ou 06 87 55 08 32. Contact : Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 01 41 15 47 40, par fax au 01 41 15 47 15 ou par mail : service_communication@ville-chaville.fr. Mairie de Chaville 1456, avenue Roger Salengro 92370 Chaville.

Groupe Agir ensemble

BONNE RENTRÉE

Lors du conseil municipal du 25 juin, la majorité UMP / Nouveau Centre a tenté une fois encore de nous faire avaler les résultats du compte administratif 2011. Comme tous les Chavillois, malgré un rapport de présentation des plus succincts, nous y avons découvert un excédent de fonctionnement de 4,2 millions €. Évidemment pour certains c'est synonyme de bonne gestion. Pour d'autres comme nous, nous continuons de dénoncer que cet excédent vient tout simplement des impôts; et "faire les poches" des Chavillois n'est pas une gloire! Nous continuons donc de plaider pour une baisse des impôts.

Plus symbolique, nous avons assisté au renoncement de la majorité qui a préféré liquider la Caisse des Écoles plutôt que de rechercher une voie de continuation. Créée en 1882 à Chaville, la Caisse des Écoles pouvait avec une bonne revitalisation, être un lieu de concertation entre élus et parents d'élèves pour nombre de projets éducatifs. Décevant bilan donc de ce premier semestre; les caisses de la mairie sont pleines, la Caisse des Écoles ferme; peu d'idée ni d'envie d'améliorer le quotidien des Chavillois.

Aussi à peine voté, le PLU continue de faire parler de lui. Les Chavillois ont encore été invités cet été à se prononcer sur l'intérêt d'une majoration de la constructibilité de 30 %. Attentif, notre Groupe a entendu le Maire justifier que les bénéfices de cette disposition n'étaient pas opportuns à Chaville, quand bien même cela était prévu par la loi – donc très "élastique", que sa majorité parlementaire de Droite d'alors, avait voté cet hiver. Allez comprendre.

Plus prosaïquement, nous continuons d'assister en mairie à des commissions de plus en plus insipides, vides de toutes études ou rapports qui permettraient à chacun de mieux comprendre où va notre ville. C'est ainsi que nous nous sommes étonnés des travaux sur la carte famille, et plus encore, sur l'adhésion de la commune de Vélizy à la désormais Méga-communauté d'agglomération GPSO: aucune étude d'impact, pas de précision sur la nouvelle gouvernance... Les importants enjeux pour notre ville sont ainsi expédiés en dix minutes en conseil. Formidable!

Espérons que cette tribune communiquée au Maire en juillet, donnera lieu à des précisions dans un prochain Chaville Magazine.

Pour l'heure, c'est la rentrée scolaire, mais aussi et surtout la fin des vacances. Souhaitons à tous les Chavillois du courage, et félicitons d'avance tous les bénévoles qui comme à leur habitude, savent dès le forum des associations se mobiliser pour notre bien être à tous.

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.
Mail: agirpourchaville@gmail.com; Site internet: www.agirpourchaville.fr

Groupe Parti socialiste

RETOUR SUR LES ÉLECTIONS ET VIGILANCE SUR LE SCOLAIRE À CHAVILLE

À Chaville, les résultats aux élections présidentielles (49,48 %) et aux élections législatives (49,32 %) sont très encourageants. Seule une centaine de voix sépare Catherine Lime-Biffe du député-maire de Chaville au 2^{ème} tour, c'est inédit! Depuis 4 ans la gauche progresse dans notre ville.

Sur les Hauts-de-Seine nous arrivons au coude à coude avec la droite, 49,5 % aux présidentielles pour François Hollande et 4 nouveaux députés socialistes font leur entrée à l'Assemblée nationale. C'est une avancée significative car depuis 1993 il n'y en avait pas eu.

Vous avez été nombreux à participer aux campagnes électorales, vous nous avez rencontrés sur les marchés et nous vous remercions pour votre accueil lors de nos porte-à-porte. Nous avons entendu vos attentes et vos inquiétudes, partagé une vision sur l'avenir de notre pays, une aspiration au changement et au renouvellement des pratiques politiques.

Nous vous souhaitons à tous une excellente rentrée scolaire. A Chaville, dès le mois de septembre, nous allons ouvrir un débat très large au sujet des rythmes scolaires. C'est un sujet essentiel pour l'équilibre des enfants et des parents, qui a aussi des répercussions importantes sur la vie quotidienne et le temps périscolaire.

Nous déplorons le non remboursement de la carte Imagin'R pour certains **sans concertation avec les familles** et la non application pour tous les autres du taux d'effort à la carte Imagin'R comme c'est le cas pour les frais liés au périscolaire.

Pour mémoire, **le département des Hauts-de-Seine est le seul département d'Île-de-France (pourtant le plus riche avec un budget de 2 milliards d'euros) à ne pas assurer une part de financement pour cette même carte (50 %).**

Cette mesure de justice permettrait aux familles d'économiser de 150 euros à 360 euros, des sommes non négligeables! Rappelons également que cette carte ne concerne pas seulement les transports. Elle donne accès à un certain nombre d'avantages: réductions dans les cinémas, les musées, les espaces de loisirs. Elle est un élément éducatif qui contribue au premier embryon d'émancipation de l'adolescent par rapport à ses parents.

Enfin nous serons très vigilants sur la possibilité d'inscrire tous les enfants à la cantine et sur le projet d'espace dédié à un centre de loisirs près de la nouvelle école Paul Bert. C'est encore insuffisant par rapport aux besoins actuels et futurs (une fois que le centre ville sera construit).

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Parti Socialiste –section de Chaville BP 20; Tél.: 0147505096.

Mail: ps.chaville@laposte.net; Site: <http://chaville parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante: l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information; l'espace est

CE N'EST PAS PARCE QUE C'EST DIFFICILE QU'IL FAUT RENONCER À CE QUE L'ON CROIT JUSTE

Le rapport de la Cour des Comptes confirme l'analyse que nous avons eu le courage d'exposer au cours des dernières semaines. Le rééquilibrage indispensable de nos comptes publics impose de la rigueur. Le gouvernement est au pied du mur. Il lui faudra beaucoup de talents pour convaincre notre peuple que ce qui n'était même pas envisageable il y a quelques semaines devient indispensable aujourd'hui. Nous avons été les premiers à le dénoncer.

Nous croyons que l'effort de reconquête de la production passe par la promotion rapide de la qualité, de l'innovation et du savoir faire de tous nos territoires régionaux. Il demeure l'une des conditions majeures du redémarrage de la croissance et de la baisse du chômage.

En ce qui concerne notre cité, la transformation du marché durant cet été va permettre la mise en œuvre des premières constructions du grand chantier du centre ville avec le déménagement de la pharmacie. Avec les différents programmes immobiliers, notre ville vit, mais c'est le chantier du cœur de ville qui par son importance, transformera, façonnera et embellira l'image de notre ville pour plusieurs décennies. A Chaville le début du mois de septembre est synonyme de forum des associations. Cet évènement permet de mettre en valeur le tissu associatif particulièrement diversifié et dynamique.

Nous avons la chance d'avoir un vaste choix avec quelques deux cents associations ; que ce soit en matière d'art, de culture, de loisirs ou de sports. De nombreux Chavillois fréquentent ce forum. C'est un moment privilégié qui permet aux bénévoles de se rencontrer, d'échanger, qui permet à nos concitoyens de se renseigner et de trouver l'activité qui leur permettra de s'épanouir tout au long de l'année.

Que vous ayez eu la chance de partir ou non, nous espérons que les vacances ont été agréables et reposantes, pour permettre à chacun d'entamer une rentrée dans les meilleures conditions.

Bonne rentrée à toutes et à tous.

Hubert Panissal.
Chaville Démocrate
<http://www.chaville-democrate.fr>

FORUM

Le forum, c'est l'endroit des rencontres, celui où l'on se parle. C'est le lieu des échanges mais aussi des découvertes. On y voit ce qui se fait, on y apprécie les réalisations et les propositions des uns ou des autres.

Il y avait autrefois la place publique, d'une taille plus ou moins importante selon la dimension de la ville elle-même. Sous l'orme, le chêne, ou le tilleul dans nos villages, autour du marché ou du foirail dans les gros bourgs, ou par quartier dans nos villes de préfecture. Rome avait le sien, en perpétuelle agitation, au cœur de sa vie sociale et politique, vivant au rythme de la cité puis de l'empire.

A Chaville, le nouveau cœur de ville offrira aussi un espace de convivialité et de commerce, après que les chantiers qui vont s'ouvrir auront permis l'ouverture de la place du marché, de sa zone commerciale et des espaces ouverts reliant nos deux coteaux. Certes, il faudra encore un peu de patience, et quelques désagréments (nous allons voir fleurir les grues et passer les camions) accompagneront inévitablement la création de ce bel ensemble.

Le forum, en septembre de chaque année, c'est la possibilité pour toutes les associations chavilloises de présenter leurs activités, de procéder aux inscriptions et de faire valoir leurs atouts. Le 8 septembre, en extérieur pour la deuxième fois, le village de tentes du forum des associations, avec l'aide des services de la ville, va s'installer sur le parvis de l'Atrium et dans la contre-allée de l'avenue Roger-Salengro. C'est une fête du sport, de la culture, de la solidarité qui permet à la richesse et à la diversité associative chavilloise de s'exprimer, à chaque activité de se faire connaître. C'est aussi l'occasion pour les nouveaux Chavillois, reçus ce jour-là en mairie par les élus, de découvrir l'exceptionnelle variété offerte par leur ville, grâce à l'initiative et à l'énergie de nos associations.

Il n'est que de lire la nouvelle édition du guide de Chaville pour s'en rendre compte !

Bonne rentrée à tous !

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville
et les membres du groupe UPC au Conseil municipal
www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2 000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 101
SEPTEMBRE 2012

En septembre

SAMEDI 1^{er} DE 10H À 20H

Réouverture de la MJC et inscriptions aux activités pour les 3-10 ans → MJC de la Vallée

LUNDI 3 DE 10H À 20H

Inscriptions aux autres activités de la MJC → MJC de la Vallée

MARDI 4

Rentrée scolaire → Écoles de Chaville

MARDI 4

Réouverture de la bibliothèque → Bibliothèque

À PARTIR DU SAMEDI 8

Réouverture de la halle du marché → Marché de Chaville

SAMEDI 8 DE 10H À 18H

Forum des associations → Parvis de l'Atrium et dans la contre-allée

SAMEDI 8 DE 10H À 18H

Ouverture de la billetterie de l'Atrium et du Forum des savoirs → Atrium

SAMEDI 8 DE 10H30 À 12H

Matinée d'accueil des nouveaux Chavillois → Hôtel de ville

DIMANCHE 9 DE 9H À 12H30

La Bibliothèque au Marché → Marché de Chaville

DIMANCHE 9 DE 14H À 19H

Portes ouvertes des Vignes municipales → 18 bis, rue de la Résistance

SAMEDI 15 À 10H30

Cercle de lecture "Le Lézard lisant" : nouveau jour, nouvel horaire → Bibliothèque

LUNDI 17

Reprise des cours au Conservatoire → Atrium

JEUDI 20 DE 9H30 À 11H

3^e Café des parents : "élever seul(e) son enfant" → Bibliothèque

SAMEDI 22 DE 14H À 18H

Portes ouvertes de la ludothèque Pré Lude → MJC de la Vallée

DIMANCHE 23 À PARTIR DE 11H

Premier "Ciné-brunch" → Atrium

JEUDI 27 À 20H30

Conférence inaugurale du Forum des savoirs : Odon Vallet → Atrium

VENDREDI 28 DE 18H À 20H

Portes ouvertes de la Salamandre → MJC de la Vallée

DU SAMEDI 29 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 14 OCTOBRE DE 14H30 À 19H30

Les Amis des Arts de Chaville : Salon des Amateurs → Atrium

DIMANCHE 30 À 10H

Marche Chaville-Versailles → Stade Jean Jaurès

